



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

20



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Miele SIEMENS LIEBHERR Constructa BOSCH
BORA jura homeier berbel GAGGENAU

**VERKAUF
REPARATURSERVICE**

NEU! ONLINEKATALOG

Elektrofachmarkt
FONTANA GmbH

T 0473 491 079 . www.elektro-fontana.com

BIOFARBEN

Bio jetzt auch beim Maler?
Vorteile mineralischer Produkte und Biofarben:

- enthalten keine Gifte und sind umweltschonender
- sind natürlich farbecht und lichtbeständig

Qualität hat einen Namen!
MALER

Mobil 335 8393330
info@malermeister.it

MEISTERBUND
Alois Auserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen
KNX
WIMIT GmbH

MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h** LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

KARBACHER INNENAUSBAU

► BERATUNG
► PLANUNG
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karchbacher.it

HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwigg Str. 10 • I-39011 Lienz (BU)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

Bauunternehmen
PAUL REITERER

39010 Mölten / Vernag 4
Mobil 335 6 20 60 70
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrlplatten
- Natursteinmauern

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von

Knoll **Getinred**
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Robert Bernard berät Sie gerne.
E-Mail: werbung@wochenblatt.it
oder Telefon: 338 3037 466

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

ELEKTRO LINE

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

UNIVERSALbau Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

PLANK HEINRICH PLANK

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 782 001 2504 | Häfsling | heinoch-plank.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
Sie ahnen schon, was jetzt kommt? Zweimal im Jahr die gleiche Geschichte: Im Frühling stellt man die Gartenmöbel vor das Haus, im Herbst stellt man sie wieder zurück. Eine ganz einfache Eselsbrücke für die Zeitumstellung, die in der Nacht von Samstag, 29. Oktober, auf Sonntag, 30. Oktober (immer der letzte Sonntag im Oktober) wieder einmal den Biorhythmus von vielen Menschen beeinflusst. Nachdem die Zeit um eine Stunde zurückgestellt wird, dürfen wir also eine Stunde länger schlafen.



Foto: Unsplash/David Cohen

Ob die Zeitumstellung irgendwann einmal abgeschafft werden wird, steht in den Sternen. Es wurde zwar von der EU so beschlossen, aber die Mitgliedsstaaten müssen dem erst zustimmen und das kann – wie wir alle wissen – dauern.

Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Ulrich Ladurner	04
Dr. Schär AG feiert 100 Jahre	05
Oldtimerausstellung zum Tag der Senioren.....	06
Ezra Pound	06
Investitionsbeihilfen	07
Gefahren im Online-Handel	08
Veranstaltungen in Algund	08
Kreativmarkt Algund.....	09
Stadtviertelkomitee Wolkenstein und Stadtwerke Meran.....	11
Family Support	
– Mach auch Du diese wertvolle Erfahrung!.....	12
CONAD City Burgstall.....	13
Hermes – Ihr Partner für Erntemaschinen und Mulchgeräte.....	14
Übungseinsatz der FF Obermais im Carolina ..	16
AVS-Bergsteigerfest!.....	17
Kleinanzeiger	18
Maiser Service Blatt.....	18
Veranstaltungen in Dorf Tirol.....	21
Allerheiligen.....	22
Pfarnachrichten	22
Fest der Jubelpaare 2022.....	24
Frauen in Kirche und Gesellschaft Kirche mit den Frauen.....	25
Sonntagskonzert im Kursaal von Meran	27
Der AMV Algund/Raiffeisen – goldenes Jubiläum	28
Zum 26. Mal im Gedenken an Eduard Köcher ..	29
MGV Generalversammlung 2022.....	29
Incontro con Laura Andrian	30
Anno 1960: La neve di Raffaella.....	31
Una gradita visita alla Comunità del Burgraviato	31
La mummia egizia e il sarcofago di Palais Mummung.....	32
Ritiro a Malles per i ragazzi della pallanuoto meranese ..	32
Tipps für Bücherwürmer	33
Impressum	33
Leute von heute	34
Leute von heute	35

O.: ... in Deutschland hobn sie Probleme mit der Ampel Regierung ...

U.: ... was hot des mit ins zu tian?

St.: Mir hobn in Meran a ein Ampelproblem. Siehe Theater Brücke ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 02.11.2022

Redaktionsschluss: Freitag, 28.10.2022

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte: Telefon

Redaktion Ernst Müller 333-464 333 4

Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006

Werbung Robert Bernard 338-303 74 66

Werbung allgemein 0473-49 15 05

Intermedia Concepts 0473-055 220

Herausgeber Helmuth Fritz 335-63 777 53

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

redaktion@wochenblatt.it

wtaranto@wochenblatt.it

robert.bernard@wochenblatt.it

werbung@wochenblatt.it

hatzis@wochenblatt.it

verwaltung@wochenblatt.it

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Do. 20.10. 19 Uhr

Raiffeenkasse Meran lädt zum Gespräch

„Digitaler Wandel für ein resilientes Meran der Zukunft“. Eine Veranstaltung mit Prof. Dominik Matt und Drⁱⁿ Ursula Spannberger und anschließender Podiumsdiskussion.

Neu:

Bis 11.11. (Mo.-Fr. 14-19 Uhr) gibts **gebrautene Kestn** aus eigenem Anbau von Christoph Ladurner (Freiberg) beim KiMM

An den Samstagen 22. und 29. Oktober können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Sonntag, 23.10 ab 10 Uhr

Erntedankfest auf dem KiMM Festplatz

Mittwoch, 26.10. 20:30 Uhr

Joe - der Film

Samstag, 29.10. 14:00 Uhr

Wunschgewicht leicht erreicht!

mit Peter Phillip Koss Anmeldung 0474 402333

Neu: mittwochs 16-19 Uhr

Jugendtreff Untermoas im KiMM

freitags 18-22 Uhr

Moritz und Dagi freidn sich af di!

Samstag. 05.11. ab 15 Uhr

Preiswatten der BKU

Anmeldung bei Florian: 333-7773541

Tischreservierung Bistro FESTIVAL

Tel. 0473 - 606 456

KiMM

& Raiffeisen

kultur in meran mais

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran

T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Ulrich Ladurner

Ein Gespräch mit Ulrich Ladurner über Unternehmergeist, Zukunft und das 100-jährige Jubiläum der Marke Dr. Schär.

Ulrich Ladurner, 1949 in Meran geboren, gründete im Jahre 1980 nach der Übernahme der familieneigenen Drogerie das Unternehmen Dr. Schär. Mit rund 1.500 Mitarbeitern und 18 Standorten in Europa, Nord- und Südamerika ist das Unternehmen bei einem Umsatz von über 400 Millionen Euro heute weltweit führend im Markt für glutenfreie Ernährung. Der Name des Unternehmens geht zurück auf den in Meran geborenen Arzt Dr. Anton Schär, der 1922 mit „Dr. Schär's Kindergries“ in Südtirol die Ernährung von Kleinkindern verbesserte. Ulrich Ladurner erwarb 1979 die Markenrechte an Dr. Schär.



Ulrich Ladurner, Präsident von Dr. Schär

Wie fühlt es sich an, ein Unternehmen aufgebaut zu haben, das heute weltweit führend ist in seinem Markt?

Das vorherrschende Gefühl ist Dankbarkeit. Ich bin den Menschen dankbar, die sich damals mit mir auf dieses Abenteuer eingelassen haben. Und denen, die ihr Engagement, ihre Ideen und ihre Kompetenzen auch heute und in Zukunft dafür einsetzen, die Geschichte von Dr. Schär fortzuschreiben. Damit meine ich nicht nur die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, sondern auch unsere Konsumenten, unsere Geschäftspartner und die Wissenschaftler, die alle gemeinsam die Entwicklung von Dr. Schär geprägt haben und weiterhin prägen. Erfolg von gestern ist nicht der von morgen. Deshalb gehört zur Dankbarkeit auch das Gefühl von Verantwortung, die Zukunft des Unternehmens weiterhin erfolgreich zu gestalten.

Gibt es den einen Erfolgsfaktor, der sich in all den Jahren nicht verändert hat?

Ein Unternehmen wird nicht erfolgreich, wenn man nur nach Größe, Umsatz und Marktanteilen strebt. Für den Erfolg braucht es eine grundlegende Idee, eine Mission. Je klarer diese Idee ist, umso größer der Erfolg. Rückblickend kann ich sagen, dass der Gedanke, das Leben von Menschen mit besonderen Ernährungsbedürfnissen zu verbessern, sicherlich der prägende Faktor war. Dieser Gedanke hat Kraft, er inspiriert und motiviert – früher genauso wie heute und in Zukunft.

Welche Rolle spielt Kommunikation für den Erfolg von Dr. Schär?

Eine wichtige Rolle! Wenn man in einem so sensiblen Markt aktiv ist, braucht man das Vertrauen der Konsumenten in die Marke. Kommunikation macht Vertrauen möglich. Das Vertrauen entsteht aber nur dann, wenn man dauerhaft ehrlich ist, wenn man wahrhaftig kommuniziert. In unserem Fall kommt aber noch eine weitere, entschei-

dende Dimension hinzu: Wir stellen unsere Produkte positiv dar. Wir sprechen nicht von Krankheit, sondern von besonderen Bedürfnissen, die wir besonders gut erfüllen können. Das macht einen Unterschied im Kopf – Kommunikation ist aber auch innerhalb des Unternehmens wichtig. Für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bedeutet Kommunikation Führung. Kommunikation transportiert die Kultur des Unternehmens, seinen Charakter. Sie schafft Orientierung.

Welchen Anteil hat der Name Dr. Schär am Erfolg des Unternehmens?

Der Meraner Arzt Dr. Anton Schär hat 1922 mit seinem „Kindergries“ ein Produkt entwickelt, das dazu beigetragen hat, die Kindersterblichkeit in Südtirol zu senken. Aufgrund von Mangelernährung waren Kinder damals in ihrer Entwicklung hohen Risiken ausgesetzt. Diese Situation hat Dr. Anton Schär erkannt und damit das Leben der Kinder verbessert. Alles, was wir heute produzieren, dient dazu, das Leben von Menschen mit besonderen Ernährungsbedürfnissen zu verbessern. Der Name ist deshalb so glaubhaft, weil er authentisch ist.

Wie macht man ein Unternehmen zukunftssicher?

Es ist sicher eine notwendige Bedingung, verantwortungsvoll mit den Ressourcen umzugehen. Damit meine ich die finanziellen Mittel, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Innovationsfähigkeit und vieles mehr. Das allein reicht aber nicht. Hinreichend zukunftssicher wird ein Unternehmen, wenn es einen erlebbaren Kern hat. Dieser Kern ist unsere Identität. Sie gilt es gleichzeitig zu bewahren und weiterzuentwickeln. Dann führt sie uns in die Zukunft.

Das Gespräch mit Ulrich Ladurner führte Jens Petershagen, Petershagen Kommunikation (Köln, Deutschland)

Die erste Produktpalette von Dr. Schär



Dr. Schär AG feiert 100 Jahre

Angetrieben von Pioniergeist und Innovationskraft hat sich Dr. Schär in den vergangenen 100 Jahren vom Südtiroler Familienunternehmen zu einem Global Player mit 18 Standorten in elf Ländern und rund 1.500 Mitarbeitern entwickelt.

Wenngleich sich Dr. Schär im Laufe des letzten Jahrhunderts mehrmals verändert und neu positioniert hat, ist das Unternehmen seinem Ziel stets treu geblieben: Dafür zu sorgen, dass Menschen mit den unterschiedlichsten Ernährungsbedürfnissen und Geschmäckern an einem Tisch zusammenfinden.



Headquarters Burgstall

Vom mutigen Pionier im Nischenmarkt zum globalen Spezialisten für vielfältige Ernährung



Dr. Anton Schär

Die Geschichte von Dr. Schär begann vor 100 Jahren im Herzen der Alpen, als man sich aufmachte, um das Essen zum Genuss für alle zu machen.

Der Arzt Dr. Anton Schär und sein Schwager Gottfried Untertrifaller, ein Mühlenbesitzer aus Bozen, erkannten den großen Bedarf an speziell auf die Ernährungsbedürfnisse von Kindern zugeschnittenen Nahrungsmitteln. Als Mediziner brachte Dr. Schär seine Erfahrungen mit verschiedenen wissenschaftlichen Herausforderungen in die Produktentwicklung ein, während Untertrifaller sein technisches Know-how für die Entwicklung

der benötigten Maschinen nutzte. Das Ergebnis ihrer Zusammenarbeit war ein Weizengrießprodukt, das dem weit verbreiteten Kalziummangel entgegenwirkte.

In den 1920er und 1930er Jahren florierte das Geschäft: Die Produktpalette wuchs um Reiscrème, Sago und Tapioka an. Allesamt pflanzliche Produkte, die sich als kohlenhydratreich und leicht verdaulich erwiesen. Das Ziel bestand zu diesem Zeitpunkt darin, gesunde Produkte zu entwickeln und ernährungsbedingte Leiden von Kindern und Erwachsenen zu lindern.

Rezept zum Erfolg: Das neue Dr. Schär

Der Meraner Geschäftsmann Ulrich Ladurner hatte die Idee zu einer Marke gesunder, natürlicher und umweltverträglich produzierter Lebensmittel. Anna Untertrifaller-Kössler gab Ladurner 1979 ihre Erlaubnis, Dr. Schär als Namen für sein Unternehmen und seine Marke zu nutzen.

Die Idee, sich mit der Marke Dr. Schär auf glutenfreie Produkte zu spezialisieren, kam Ladurner 1980 bei einem Interview mit einem lokalen Fernsehsender. Ladurner erkannte das Potenzial einer vollständig glutenfreien Produktpalette. In enger Zusammenarbeit mit Ärzten und Zöliakiegesellschaften kamen die ersten Produkte

für Menschen mit glutenbedingten Erkrankungen auf den Markt, wie 1985 die erste glutenfreie Pasta. Fortan wurde das Produktsortiment immer weiter ausgebaut. Einige Jahre später war Dr. Schär bereits Marktführer in Italien und weitete in den 1990ern sein europäisches Netzwerk kontinuierlich aus.



Das erste Führungsteam. Von links: Richard Stampfl, Ulrich Ladurner, Reinhard Alber und Peter Zelger

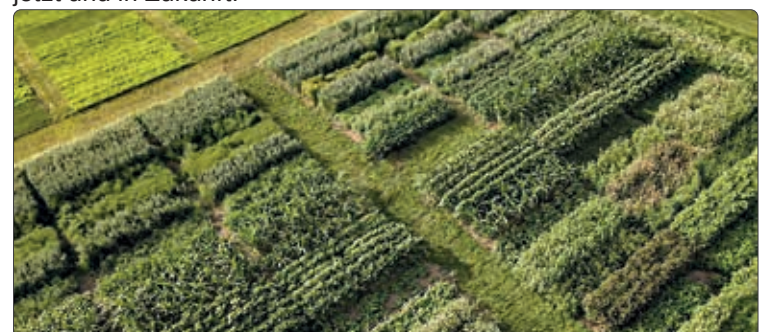
1996 verlegte Dr. Schär seinen Hauptsitz nach Burgstall. Im Jahr 2013 erweiterte das Unternehmen sein Portfolio über die glutenfreie Ernährung hinaus mit den Marken Flavis und Kanso, die sich an Nierenkranke und Menschen, die aus medizinischen Gründen MCT-Fette verwenden, richten.



Sortiment Schär

Fokus auf Nachhaltigkeit

2021 brachte Dr. Schär die weltweit erste Verpackung aus recyceltem Kunststoff für sein glutenfreies Brot auf den Markt. Zum 100-jährigen Firmenjubiläum führt das Unternehmen 2022 eine umfassende Nachhaltigkeitsstrategie ein und feiert ein Fest der Artenvielfalt mit dem Field 100: Das Ziel war es, eines der vielfältigsten Felder aller Zeiten anzulegen, mit dem sich Dr. Schär für die Förderung und den Erhalt der biologischen Vielfalt einsetzt – jetzt und in Zukunft.



Oldtimerausstellung zum Tag der Senioren

Am 1. Oktober wird in beinahe allen Seniorenwohnheimen der „Internationale Tag der Senioren“ gefeiert – so auch im Eden in Obermais, wo es heuer eine Oldtimerausstellung gab.

Der Parkplatz des Eden war an diesem Vormittag für die historischen Fahrzeuge reserviert. Neben einem VW-Bulli und einem Ferrari gab es einen Fiat 500er und einen Mercedes zu bestaunen, ebenso zwei Vespas. Im Bulli haben ein paar Heimgäste sogar eine Spritztour durch Obermais unternehmen dürfen. Danke an Herrn Johannes vom Ansitz Plantitscherhof, an Frau Barbara, an Herrn Lorenz, an Herrn Manuel sowie an den Direktor des Eden für das Bereitstellen ihrer Fahrzeuge. Während die Festbesucher die Ausstellung bestaunten und ein Aperitif mit Häppchen in der Eden-Lounge genossen, spielte Livemusik: Manuel Gruber und Michael Stürz spielten Elvis-Lieder und andere Evergreens und gar einige wagten sich auf die Tanzfläche! Zu Mittag gab es Gerstensuppe und Weißwurst für alle. Nachdem sich die meisten eine kurze Mittagsruhe gegönnt hatten, ging es am Nachmittag mit einem gemütlichen Kaffeekränzchen und einer großartigen Auswahl, an in unserer Küche selbst gebackenen Torten weiter. Nach zwei Jahren des Verzichts hat es gutgetan, diesen Anlass in gemütlicher Runde feiern zu können. Anwesend waren die Heimgäste, ihre Verwandten und Freunde, Mitglieder der



Feststimmung beim Tag der Senioren im Eden

Genossenschaft, des Verwaltungs- und Aufsichtsrates, Mitarbeiter, ehemalige Praktikanten und freiwillige Helfer. Es gab Gelegenheit, sich kennenzulernen und ganz ungezwungen zu unterhalten. Ein herzliches Vergelt's Gott all jenen, die zum guten Gelingen beigetragen haben!

Ezra Pound

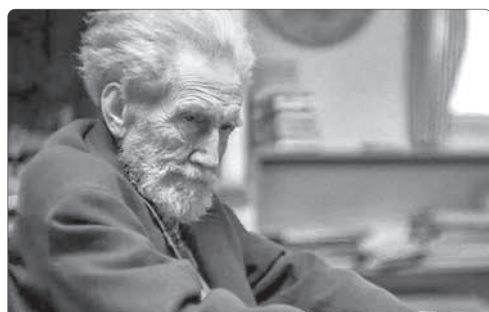
Anlässlich des 50. Todestages von Ezra Pound organisiert die Akademie Deutsch-italienischer Studien in Zusammenarbeit mit dem Museum Brunnenburg und dem Palais Mammig Museum eine Reihe von Veranstaltungen.

Die Ausstellung „Make It New - Ezra Pound im Wirbelsturm der Moderne“ im Palais Mammig Museum ist noch bis 6.1.2023 zu sehen und bildet einen Teil dieser Meraner Veranstaltungsreihe.

- Ausstellung in der Akademie Meran: „The last ten years“ 22.10.-01.11.2022, Mo-Sa 15.00-19.00 Uhr, So/Feiertag 10.00-12.00 Uhr
- Eröffnung der Ausstellung „The last ten years“ mit Buchvorstellungen, Vortrag „Leggere Pound“ (IT), Vernissage mit Umtrunk am 21.10.2022, 18.00 Uhr
- Buchvorstellung „This I learned in the Tyrol“ und Vorstellung Skulptur 22.10.2022, 17.00 Uhr auf der Brunnenburg, Ezra-Pound Str. 3, Dorf Tirol.

- Führung im Palais Mammig „Make it new“ (IT)
- 26.10.2022, 19.00 Uhr Palais Mammig Museum, Pfarrplatz 6.
- Tagung - Vorträge „Pound und Homer“, „Erinnerungen an Olga Rudge“
- 28.10.2022, 15.00 - 17.00 Uhr in der Akademie Meran. Vortrag „Ezra Pound e le origini del ballet mécanique“ (IT)
- Musikalische Einlage „The music of Ezra Pound and George Antheil“ (M. Fera, E. Wallnöfer)
- 28.10.2022, 18.00 Uhr in der Akademie Meran.

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.academy Eintritt frei



DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.

ÜBER 35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.
 > Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
 Industriestraße 11/a, 39011 Lana
 > Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
 T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

100% Natur

naturafit

Investitionsbeihilfen



Dr. Florian Kiem

Im vorliegenden Artikel möchte ich den aktuellen Stand der verschiedenen Investitionsbeihilfen aufzeigen, wobei zwischen „normalen“ Neuinvestitionen, Investitionen laut Industrie 4.0 und immateriellen Neuinvestitionen zu unterscheiden ist.

Beihilfen für normale Neuinvestitionen:

Als normale Neuinvestitionen in Sachanlagen gelten neue Anlagen und Maschinen, ausgenommen die Liegenschaften, die Gegenstände mit einem Abschreibungssatz von weniger als 6,5 % und die Personenkraftwagen. Diese Beihilfe gilt für alle Unternehmer und Freiberufler, unabhängig von der angewandten Buchhaltungsform.

Die Beihilfe besteht in einem Steuerbonus von sechs Prozent der getätigten Investitionen, wobei eine Investitionsobergrenze von € 2.000.000.- vorgesehen ist. Im Falle einer Vormerkung – diese besteht in einem bestätigten Auftrag und einer Vorauszahlung von mindestens 20% bis 31. Dezember 2022 – kann die Investition bis 30. Juni 2023 realisiert werden. Die Verrechnung der Gutschrift erfolgt über den Zahlungsvordruck F24 in drei gleichen Jahresraten. Dieser Steuerbonus läuft voraussichtlich Ende 2022

aus, vorbehaltlich der erwähnten Vormerkung und der Anzahlung bis 31. Dezember 2022.

Beihilfen für Investitionen 4.0:

Die Maschinen und Anlagen Industrie 4.0 werden mit Bezug auf die Tabelle A laut Gesetz 232/2016 definiert. Es gelten alle bisherigen Voraussetzungen für die Inbetriebnahme und die betriebliche Vernetzung. Die Investitionen, die Inbetriebnahme und die Vernetzung müssen durch den beglaubigten Bericht eines Sachverständigen bestätigt werden. Für Investitionen im Einzelbetrag von weniger als € 300.000.- genügt die Bestätigung des gesetzlichen Vertreters des Unternehmens, welche innerhalb 31. Dezember 2022 mit einem nachweisbaren Datum (z.B. Versendung durch eine zertifizierte E-Mail) erfolgen sollte.

Für 2022 wird die Beihilfe mit Bezug auf das Investitionsvolumen wie folgt degressiv gestaffelt: 40 % für Investitionen bis zu € 2,5 Millionen, 20 % für Investitionen von mehr als € 2,5 und bis zu höchstens € 10 Millionen, und 10 % für Investitionen von mehr als € 10 Millionen und bis zu höchstens € 20 Millionen. Auch hier kann die Regelung des Jahres 2022 verlängert werden, wenn bis 31. Dezember 2022 eine entsprechende Vormerkung erfolgt (bestätigter Auftrag und Vorauszahlung von 20 Prozent). Die Investition muss dann bis 30. Juni 2023 realisiert und vernetzt werden.

Beihilfen für immaterielle Neuinvestitionen:

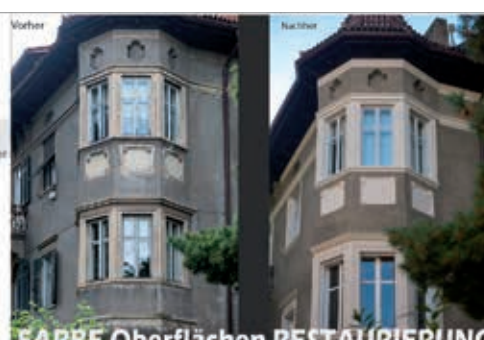
Für die normalen immateriellen Neuinvestitionen beträgt der Steuerbonus sechs Prozent bis zu einem Höchstbetrag von einer Million Euro. Für die immateriellen Investitionen 4.0 laut Tabelle B des Gesetzes 232/2016 beträgt der Steuerbonus 50 Prozent, bis zur Obergrenze von einer Million Euro. Dieser Bonus reduziert sich für das Jahr 2023 auf 20 Prozent.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



Immobilienangebote

Burggrafenamt

- **LANA:** Bauvorhaben historisches „Haus Jägersheim“ - Ihr Wohntraum in einem Altbau mit Flair im Zentrum von Lana – Letzte 3-Zimmerwohnungen nicht konventioniert im 1. und 2. Stock mit Keller und Garage verfügbar. Nettofläche ca. 70 m², interessante Steuervorteile. E.E.K. B, Kaufpreis ab Euro 345.000.-;
- **PARTSCHINS:** nahe Zentrum, Erdgeschoss, ruhig gelegene **2-Zimmerwohnung mit Südtterrasse**, nicht konventioniert, gepflegter Gemeinschaftsgarten, Keller und Garage, Nettofläche ca. 44 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 235.000.-
- **RIFFIAN:** Jaufenstraße 5/c, Wohnung über 2 Stockwerke mit Sonnenbalkon und Keller, 3. Stock/DG, ruhig gelegen mit traumhaftem Ausblick, nicht konventioniert, Teilmöbliert, begehbare Fläche ca. 96,8 m², E.E.K. B, Kaufpreis Euro 368.000.-, Zubehör Garage Euro 30.000.-

Meran

- **ZENTRUM:** – Meinhard-Straße: **4-Zimmerwohnung** mit Südbalkon und Keller, 2. Stock mit Aufzug, Energetische Sanierung mit Superbonus 110%, Nettofläche ca. 86 m², E.E.K. G (vor Sanierung), Kaufpreis Euro 425.000.-;
- **UNTERMAIS:** **Einfamilienhaus** mit Privatgarten, großer Garage, Keller, Taverne, ausgebautem Dachgeschoss, ruhige Lage, autonome Gasheizung, Handelsfläche ca. 258 m², E.E.K. D, Kaufpreis Euro 1.200.000.-;

Gardasee:

- **BARDOLINO:** **Sanierungs- und Erweiterungsprojekt** "Residence MAYCOL" mit nur 4 Apartments mit Privatgarten oder Dachterrasse in zentraler Lage, wenige Fußminuten in die Altstadt, überdachte und freie Autostellplätze, Whirlpool, Wärmepumpe + PV-Anlage, Projekt in Genehmigungsphase, begehbare Fläche ab ca. 74,5 m², E.E.K. A, Kaufpreis neu ab Euro 495.000.-;
- **TORRI DEL BENACO:** **Rustico** im Ortskern von Albisano, 3 Etagen, komplett zu sanieren, zugehöriger Hofraum und Terrasse im Erdgeschoss, geschütztes Gebäude, ideal auch als Investition, Katasterfläche ca. 174 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 290.000.-;

IMMOBILIENSUCHE:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



marsoner-bauer.it

Gefahren im Online-Handel



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator,
Rechtsberater der Verbraucherzentrale
mit Sitz in Meran

Auch im heurigen Jahr 2022 ist ein Wachstum im Online-Handel zu verzeichnen. Nachdem dieser Trend in den beiden Jahren der Corona Pandemie eine explosivartige Zunahme verzeichnen konnte, fällt er im heurigen Jahr mit 8 % wesentlich moderater aus, übersteigt nun jedoch die 33 Milliarden Euro Marke. Leider tummeln sich viele Gefahren in den Tiefen des Internets. Nach wie vor sind Verbraucher Opfer von Cyberkriminalität im Finanzsektor sowie von Online Betrug, wie Phishing, Smishing und Vishing. Betroffene sollten unbedingt eine Anzeige bei der Postpolizei einbringen.

Klassisch sind dabei Angriffe, durch welche persönliche Daten und Bankdaten sowie Kreditkartennummern oder Sicherheitsschlüssel unrechtmäßig entwendet werden.

Hier einige Tipps für Verbraucher bei Online-Käufen

Vor dem Kauf:

- Überprüfen Sie die Internetseite: Ist ein Impressum vorhanden? Enthalten die allgemeinen Geschäftsbedingungen

(AGB) ausreichend Informationen?

- Vergleichen Sie die Preise: Vorsicht bei allzu günstigen Angeboten!
- Lassen Sie keinen Kaufdruck aufkommen.
- Wählen Sie eine möglichst sichere Zahlungsmethode wie z. B. die Kreditkarte oder Paypal. Vor Banküberweisungen ist abzurufen.
- Lesen Sie Online-Bewertungen.
- Konsultieren Sie die Internetseite des österreichischen Internetombudsmanns (www.watchlist-internet.at) Dort finden Sie eine lange Liste zu betrügerischen Online-Shops (watchlist-internet.at/liste-online-shops/).

Nach dem Kauf:

- Überprüfen Sie die gelieferte Ware sofort. Reklamieren Sie bei Problemen umgehend schriftlich beim Händler.
 - Dokumentieren Sie Schäden mit Fotos und Videos.
 - Vergessen Sie nicht, dass Sie ein Rücktrittsrecht haben.
- Unter www.verbraucherzentrale.it finden sich viele Tipps und eine Hilfestellung im Umgang mit dem Online-Handel. Sollte es zu Problemen kommen, bietet die Verbraucherberatung ihre Hilfe an. Bei Streitfällen, die sich im online Handel ergeben, bietet zudem der onlineschlichter.it seine Unterstützung an.

Veranstaltungen in Algund

**Mi.-So. 19.-23.10. 10-17 Uhr | Kirchplatz
Algunder Bauernmarkt**

Der Tourismusverein Algund lädt alle Feinschmecker und Liebhaber bäuerlicher Produkte zum Algunder Bauernmarkt ein. Auf dem Kirchplatz von Algund erwartet Sie eine große Vielfalt an hausgemachten Spezialitäten und bäuerlichen Erzeugnissen von Algunder und Südtiroler Bauern, Kleinproduzenten und Direktvermarktern.

**Do. 20.10. 20 Uhr | Bürgersaal
Konzert „Die Bratsche und das Klavier“**

Der Circolo Culturale la Quercia lädt zum Konzert „Die Bratsche und das Klavier“ ein. Die Bratschenklasse von Professor Dorotea Vismara vom Musikkonservatorium Claudio Monteverdi in Bozen präsentiert berühmte Werke für Bratsche und Klavier sowie spannende und unterhaltsame zeitgenössische Musik von Fritz Kreisler, Alessandro Rolla, Robert Schumann, Johannes Brahms und Kenji Bunch.

**Fr. 21.10. 19 Uhr | Thalguterhaus
Anteprima Merano WineFestival 2022**

Auch dieses Jahr steht das Gartendorf Algund im Goldenen Herbst wieder ganz im Zeichen edler Weine. Bei der Anteprima im Thalguterhaus Algund werden rund 500 verschiedene Sekte, Rot- Weiß- und Süßweine aus Italien verkostet, darunter zahl-

reiche Spitzenweine. Dazu gibt es kulinarische Köstlichkeiten aus Algund und Italien. Kartenvorverkauf ab 3. Oktober im Tourismusbüro, Eintrittspreis im Vorverkauf 25 Euro an der Abendkasse 30 Euro.

**Sa. 22.10. 14:30-16 Uhr | Pausenhof Grundschule
Start ins Jungschar- und Ministrantenjahr**

Mit dem traditionellen Spielenachmittag mit Kastanienbraten starten die beiden Gruppen der Jungschar und der Ministranten Algund wieder in das neue Arbeitsjahr. Alle Kinder zwischen der 3. Klasse Grundschule und der 3. Klasse Mittelschule sind dazu herzlich eingeladen. Anmeldung bis Mittwoch, 19. Oktober bei Theresa Unterweger (Tel. 377 1978176) - Jungschar, bei Luzia Zelger (Tel. 389-6765085) - Ministranten oder bei der Pastoralassistentin Elisabeth Menzel, Tel 338-9166338, Mail: pastoralgund@gmail.com.

**Sa. 22.10. 19 Uhr | Raiffeisensaal
Dinner für Afrika 2022**

Nach zwei Jahren „Zwangspause“ wird von der Meraner Missionsgruppe „ein Brunnen zum Leben“ erneut ein Benefizdinner organisiert. Dank der Zusammenarbeit zwischen Merano Winefestival, Südtiroler Köcheverband und Italienischem Verband der Küchenchefs (FIC) erwartet Sie eine exzellente Küche. Der Erlös des



Abends wird für die Erschließung von neuen Brunnen, für neue Schulen und Gesundheitszentren in Westafrika verwendet. Weitere Auskünfte bzw. Anmeldungen für die Teilnahme unter Tel. 0473 446400 oder E-Mail an info@gmm-ong.org.

**Mo. 24.10. 20 Uhr | Öffentliche Bibliothek
Buchvorstellung: Dienstmädchen in Bella Italia**

Die öffentliche Bibliothek Algund lädt herzlich zur Buchvorstellung „Dienstmädchen in Bella Italia. Südtirolerinnen erzählen“ mit Sabine Peer ein.

**Di. 25.10. 8:45 und 10:45 Uhr | Raiffeisensaal
Kindertheater: Die Schneekönigin**

Das Südtiroler Kulturinstitut lädt herzlich zum Kindertheater Die Schneekönigin ein. Das Musical nach Hans Christian Andersen wird vom Theater mit Horizont, Wien gespielt und ist für die 1. bis 4. Klasse Grundschule geeignet. Preise: 5 € (Schüler*innen), 10 € (Erwachsene).

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?


THALGUTERHAUS

■ Veranstaltungen

Kreativmarkt Algrund

am 3. & 4. Dezember 2022 von 10.00-18.30 Uhr

im Foyer und Bürgersaal des Thalgueterhauses Algrund.

Nach ganz besonderen und originellen Geschenken suchen, mit den 29 Hobbykünstlern plau-



Preiswatten
der Bürgerkapelle Untermaiss

Samstag, den 05. November
im KiMM/Untermaiss

Beginn um 15:00 Uhr
Nenngeld: 25,00€ inkl. Essen
Spielart: Punktesystem

Anmeldung bei Florian 333 7773541,
Alexander 349 6610610 oder E-Mail an
info@bku.it

dern und in heimeliger, warmer, weihnachtlicher Atmosphäre Zeit verbringen?

Dann sind Sie hier wohl genau richtig! Der Geheimtipp für Liebhaber von Selbstgemachtem.

Beim Kreativmarkt Algrund finden Sie Kerzen, Schmuck, Wanduhren, Taschen und Geldbörsen, Grußkarten, Keramik- und Porzellan Gegenstände, Wichtel, Textiles, Gehäkeltes, Dekoartikel aus Holz, Papier, Filz und Beton, Besonderes für Weinliebhaber, Gestecke aus Naturmaterialien und noch viel viel mehr originelle Unikate zum Verschenken und Beschenken. Eintritt frei.

Flohmarkt

Palamainardo (Ex-Eislaufplatz)
bei der Bar Colla

Sa. 22.10. von 7:00 bis 17:00 Uhr

Verkäufer wenden sich bitte an Luca,
Tel. 328-8032430

ALPITZ®
APERITIVO ALPINO

RECIPE ...

- 3 parts
prosecco
- 2 parts
Aperitivo Pircher Alpitiz
- 1 part
Ice and soda
- 1 slice
lemon, orange
or lime

ALPITZ
APERITIVO ALPINO
PIRCHER

WWW.ALPITZ.COM

Werden Sie Immobilienmakler bei Engel&Völkers

Sie verfügen über Vertriebstalent, begeistern sich für Immobilien und wollen in einem international erfolgreichen Unternehmen Karriere machen? Starten Sie mit uns durch und bewerben Sie sich jetzt!

Engel&Völkers Meran
Real Estate International GmbH
Telefon +39 0473 23 43 49
meran@engelvaelkers.com

ENGEL & VÖLKERS

■ ... unsere Empfehlung



Hotel Restaurant Waldheim
Fam. Mair
Hintermartell 16 | I-39020 Martell
+39 0473 744545 | www.waldheim.info



Wild- und Tirolerwochen
vom 15.10. bis 30.10.2022

Spezialitäten von der Gämse, Reh und Hirsch,
sowie verschiedene hausgemachte Schlutz-
krapfen und Tiroler Köstlichkeiten erwarten Sie!



Fliesen Passeier

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282



Wurzer Alm - Hafling

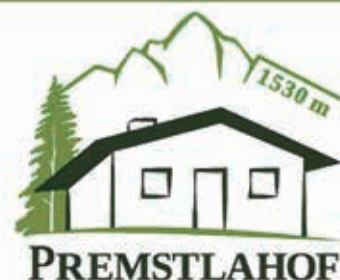
Bürgeleweg 3 - 39010 Hafling (BZ) - 338 5005784
www.wurzer-alm.com



K
KERSCHBAUMER
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRASPORTI - LAVORI GRU

Neu:
Raupenkräne in
verschiedenen Größen!

KERSCHBAUMER PETER
AUTOTRASPORTI - KRANARBEITEN
Lebenbergerstr. 19 - 39010 TSCHERMS (BZ)
Handy Alex: +39 334 1666545
E-mail: kerschbaumerp@rolmail.net
www.transporte-kerschbaumer.it



Urlaub auf dem Bauernhof
in der eigenen Ferienhütte

Ab November gibt es wieder unser
FRISCHFLEISCH vom Rind (zweijährig):
Mischpaket direkt vom Bergbauern, lange
Alm und Weidezeit + Heufütterung.
Infos unter 347-9361667 oder 347-7594207
Familie Holzer, mail: info@premstlahof.com

tanzschule
scuola di ballo

**daniel
+ eva
dance**

Tanzkurse
auch für
Kinder und
Jugendliche

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bosner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



www.unterstell.it

Wanderparadies Naturnser Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18

www.naturns.it

■ Fortbildung

QUALIFIZIERUNG BERUF

Emotionale Kompetenz - Gefühle als soziale Kräfte verstehen und anwenden

Lehrgang: Do. 27.10. - Sa. 19.11.,
6 Tage mit Christian Trebo
Fordern Sie bitte das detaillierte Programm
an.

ONLINE Buchhaltung am PC

Mo. 24.10. - Mo. 14.11., 5 Abende,
jew. Mo. und Mi., 18.30 Uhr - 20.30 Uhr
mit Mirko Stocker

Buchhaltung Aufbaukurs

Di. 08.11. - Do. 17.11., 4 Abende,
jew. Di. und Do., 19.15 Uhr - 21.15 Uhr
mit Sindy Niederstätter

Facebook und Instagram II – Inhalte planen und erstellen

Fr. 11.11., 14.30 Uhr - 18.30 Uhr
mit Nils Reddig

ONLINE Buchhaltung in der Übungsfirma: Von der Theorie zur Praxis

Mi. 16.11.-Mi. 21.12., 6 Abende, jew. Mi.,
18.10 Uhr - 20.50 Uhr mit Mirko Stocker

EDV

ONLINE Excel für Leichtfortgeschrittene

Mi. 09.11. - Fr. 18.11., 4 Abende,
jew. Mi. und Fr., 17.00 Uhr - 19.00 Uhr
mit Harald Zimmerhofer

50+ EDV Grundkurs

Di. 15.11. - Di. 06.12., 6 Treffen, 16.30
Uhr - 18.15 Uhr mit Ernst Müller

MENSCH GESELLSCHAFT

Frauenkreis: Meine Weiblichkeit

Mi. 26.10., 19.00 Uhr - 22.30 Uhr
mit Katharina Vögele und Lena Grüner

Mädlskreis

Mädchen der 1. - 3. Mittelschule
Mi. 16.11. - Mi. 30.11., 2 Treffen, jew. Mi.,
15.00 Uhr - 18.00 Uhr mit Katharina
Vögele und Lena Grüner

Gretchenfrage ... trendige Zöpfe und Flechtfrisuren

Grundtechniken

Mo. 07.11., 19.30 Uhr - 22.00 Uhr
mit Elisabeth Knoll

Vom Verliebtsein zur Liebe

Mi. 16.11., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr mit
Miriam Pobitzer

Diskussionsabend: Spannungsfeld zwischen Urbanistik und Sozialpolitik

Mi. 16.11., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr

GESUNDHEIT / WOHLBEFINDEN

Informationsvortrag Erste Hilfe bei Kindern

Mo. 14.11., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr mit
Instruktor der Abteilung Ausbildung
Landesrettungsverein Weißes Kreuz

Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,
Französisch, Russisch, Portugiesisch,
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

KWW Bildung Meran
Goethestraße 8, 39012 Meran
Tel. 0473 229 537,
bildung.meran@kww.org



Stadtviertelkomitee Wolkenstein und Stadtwerke Meran

Bei einem kürzlich stattgefundenen Treffen haben sich der Präsident der Stadtwerke Meran, Hans Werner Wickertsheim, der technische Direktor Lorenzo Lione und Paul Zipperle, Präsident des Stadtviertelkomitees Wolkenstein, über die anstehenden Neuigkeiten ausgetauscht.

Themen der Aussprache waren unter anderem die Umstellung der Restmüllsammlung auf Presscontainer für weitere Straßen des Viertels, die Einführung der Biomüllsammlung in Meran, die in Bau befindliche Sammelstelle für Wertstoffe in der Enrico-Toti-Straße sowie die Kommunikation mit den Bürgerinnen und Bürgern.

Um die Kommunikation der Stadtwerke und der Gemeinde zu unterstützen, bietet das Stadtviertelkomitee im Rahmen seiner Veranstaltungen gerne Raum für Information und Fragen. Die Stadtwerke haben die Einladung gerne angenommen, bei der Stadtviertelversammlung am 21. Oktober einen Überblick über die Neuigkeiten im Wolkensteinviertel zu geben.

Im Bild, von links: technischer Direktor Lorenzo Lione, Paul Zipperle, Stadtwerke Präsident und Interim Geschäftsführer Hans Werner Wickertsheim

Vollversammlung

des Stadtviertels Wolkenstein

Am Freitag, 21. Oktober, 20-22 Uhr
in der Grundschule „Galilei“,
Totistraße/Texelstraße

Programm:

- Tätigkeitsbericht und Vorschau
 - Informationen der Verwaltung (Projekte, Baustellen)
 - Fragen, Hinweise und Anregungen.
- An der Versammlung nehmen Vertreter der Gemeindeverwaltung und der Stadtwerke teil.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme!



Family Support – Mach auch Du diese wertvolle Erfahrung!

Die Geburt eines Kindes ist ein besonderes Ereignis für die ganze Familie. Es ist einerseits mit viel Freude verbunden, bringt jedoch auch viele Herausforderungen mit sich. Bei der Umstellung in den Babyalltag können nämlich eigene Bedürfnisse schon mal in den Hintergrund geraten.

Unsere Freiwilligen im Eltern Kind Zentrum Meran wollen genau in dieser Lebensphase eine Unterstützung sein. Für eine bestimmte Zeit kommen sie in etwa einmal pro Woche zur Familie nach Hause und unterstützen dort, wo es gerade gebraucht wird: mit Geschwisterkindern spielen, über den Schlaf des Babys wachen, einfach nur Da Sein und Zuhören, zu Terminen begleiten usw.

Das Ziel besteht darin, dass Eltern sich auch wieder mal um sich selbst kümmern können und dadurch eigene Kräfte tanken. **Das Erleben** ist die **wertvolle Erfahrung nicht allein zu sein!**

Das Eltern-Kind-Zentrum Meran sucht weitere Personen, welche Lust haben Teil dieser wertvollen Initiative zu werden!

Das Angebot besteht für Familien des Sprengelgebietes Meran, welches die Gemeinden Algund, Hafling, Kuens, Marling, Meran, Schenna, Tirol, Riffian umfasst.

Was erwartest dich als Freiwillige von Family Support?

- -Eine besondere Erfahrung in Beziehung mit einer Familie
- -Die Gewissheit eigene Zeit sinnvoll zu investieren
- -Berücksichtigung der individuellen Zeitressource jeder freiwilligen Person
- -Ersteinschulung für die freiwillige Tätigkeit und Begleitung durch eine pädagogische Fachkraft
- -Regelmäßiger Erfahrungsaustausch mit den anderen Freiwilligen und Fortbildung (5x im Jahr)
- -Versicherung (Unfall, Haftpflicht und Rechtsschutz)

Aber wieso die eigene Zeit freiwillig zur Verfügung stellen?

Wir haben landesweit einige Freiwillige gefragt, was Family Support für sie bedeutet und was sie zum Engagement motiviert ... und haben einige motivierende Antworten erhalten:

Natalia: „... eine andere Person zu unterstützen, welche ich selbst sein könnte. Jene Dinge zu tun, welche ich mir gewünscht hätte, als ich selbst Mutter geworden war.“

Paola: „...da Glück und Zufriedenheit nicht aus materiellem Reichtum und Macht folgt, sondern aus der Freude etwas von mir selbst weiter zu schenken.“

Ruth: „... weil ich gern neue Menschen kennenlernen und eine helfende Hand wertvoller ist als Gold.“

Ruth: „... weil ich Frauen in ihrem Weg der Mutterschaft unterstützen möchte.“

Berta: „... weil ich es mag, durch scheinbar kleine Dinge, viel zu bewegen.“

Maria Paola: „... weil ich mich freue mit Familien und Kindern in Kontakt zu sein, in Form einer niederschweligen Hilfe.“

Leila: „...weil gerade jene Menschen schätze, welche ihre eigenen Grenzen anerkennen und nicht Angst haben ihre Hand zu erheben und nach Hilfe zu fragen.“

Möchtest du Teil unseres Projektes werden, dann melde dich ganz unverbindlich: meran@family-support.it – tel: 3472716271



SPORT · FAMILY · SPA

DEINE WELT

Öffnungszeiten
HERBST/WINTER
gültig ab 06.09.2022

WASSER- & SAUNAWELT · MASSAGEN

MONDOACQUA & SAUNA · MASSAGGI

AquaForum
Latsch Laces



Di-Fr 14:30-21:30 Uhr

Sa 13:30-21:30 Uhr

So 10:00-21:30 Uhr

Marktstraße 48, Latsch · Tel. 0473 623 560 · info@aquaforum.it · www.aquaforum.it

CONAD City Burgstall

PR-Info

so viel mehr als nur ein Supermarkt

Das geschmackvoll eingerichtete und gut organisierte Geschäft in der Mucelle-Galerie in Burgstall ist nicht nur ein Ort des qualitativ hochwertigen Einkaufens, mit neuen und besonderen Angeboten im Zweiwochentakt; sondern auch ein Ort des Zusammentreffens. Das Geschäft ist täglich **von Montag bis einschließlich Samstag durchgehend von 7.30 bis 19.00 Uhr** geöffnet und bietet nicht nur ein breitgefächertes Sortiment an Produkten an, sondern – nebst **täglich frischem, saisonalem Gemüse und Obst** aus Italien und der Region – auch **spezielle, lokale Produkte** wie Vinschger Bio-Eier, frisches Fleisch aus dem Passeiertal, Tisner Bauernbrot oder Schinken und Speck. Wer sich bewusst für **BIO** entscheidet, kommt hier nicht zu kurz und wer auf der Suche nach besondere, italienische Spezialitäten ist, kann nach Herzenslust zwischen den vielen, hochwertigen Produkten aus der Linie „**Sapori & Dintorni**“ auswählen.

Zustelldienst & Häppchen



Das Team des CONAD City steht Ihnen mit Freude für eine fachkundige Beratung oder Extra-Wünsche zur Seite. Neben dem bereits liebgewonnenen **Zustelldienst** (ab einem Einkaufswert von 30,00 Euro wird der Einkauf frei Haus zugestellt) können beim CONAD-Team auch **Häppchen oder belegte Brötchen sowie kalte Wurst- und Käseplatten bestellt werden.** (Tel. 0473 292139).

Cleveres Weihnachtsgeschenke



Die Weihnachtszeit naht und manchmal fällt es bis zuletzt schwer ein passendes Geschenk zu finden. Mit den **CONAD Prepaid-Geschenkkarten** kann nichts schief gehen. Die Karte (wahlweise im Wert von 30 €, 50 € sowie 100 €) ist einfach und sofort im CONAD City in Burgstall zu erwerben und sehr praktisch für den glücklichen Beschenkten: sie gibt dem Besitzer die Freiheit beim Einkauf im CONAD City aus Hunderten von verschiedenen Qualitätsprodukten zu wählen, ganz nach Lust und Laune.

Eine weitere tolle Idee sind die **CONAD-Geschenkkörbe**, gerne auch je nach Wunsch mit speziellen CONAD-Produkten personalisierbar. Ein solches Geschenk kommt gut an und zwar meistens nicht nur beim Beschenkten selbst, sondern bei der ganzen Familie.

Carta Insieme CONAD

Vom 14. November bis 31. Dezember 2022 lohnt sich der Einkauf mit der Karte „Carta Insieme Conad“ im CONAD City Burgstall noch mehr! Bei einem Einkauf von mindestens 40 € erhalten Sie auf dem Gesamteinkauf einen Skonto von 10 %

(gilt für den gesamten Einkauf, auch für skontierte Ware, ausgenommen Prepaid-Karten, Zeitungen und Tabakwaren; die Karte muss beim Einkauf vorgezeigt werden). Aber Achtung: Diese Sonderaktion gilt nur für **Besitzer der „Carta Insieme Conad“**. Auch andere Angebote laut zweiwöchigem Angebotsflyer sind ausschließlich den Besitzern der „Carta Insieme Conad“ vorbehalten. Die Karte ist kostenlos, kann von der ganzen Familie

genutzt werden und lohnt sich: Wenn Sie bei jedem Ihrer Einkäufe bei CONAD Ihre Vorteilskarte „Carta Insieme Conad“ vorlegen, erhalten Sie 1 Punkt für jeden Euro, den Sie laut Kassazettel ausgeben. Sobald Sie die erforderlichen Punkte gesammelt haben - zum Beispiel 500 Punkte - können Sie **einen Gutschein im Wert von 5,00 Euro** beantragen, den Sie bei einem Mindesteinkauf von 25,00 Euro einlösen können (mehr dazu auf der CONAD App).



Haben Sie Fragen?

Das Team des CONAD City Burgstall steht Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Verfügung und erwartet Sie in der Mucelle-Galerie in Burgstall, Tel. 0473 292139 oder: karemaconad@gmail.com.

Kommen Sie uns besuchen:

Wir sind für Sie da!

CONAD – über der Sache steht der Mensch.



Hermes – Ihr Partner für Erntemaschinen und Mulchgeräte jetzt in Lana

Zuverlässige Partner zu finden, ist nicht leicht. Und selten sind solche Partner in Ihrer Nähe.

Die Firma Hermes, Ihr Partner fürs Ernten und Mulchen, ist für Sie vor und nach dem Kauf da, und hat genau aus diesem Grund ihren Sitz nach Lana verlegt. Dort finden Sie fachgerechte Beratung, können die verschiedenen Maschinen anschauen, anfassen und genauestens begutachten und erhalten Informationen von Profis, die sich in der Landwirtschaft auskennen. Auch nach dem Kauf finden Sie dort, neben dem Team rund um **Peter Thaler** und **Jascha Babette Bonmassar**, den richtigen Ansprechpartner, der ihre Fragen beantwortet und auf Ihre besonderen Anforderungen eingehen kann.

Angefangen hat alles vor fast 50 Jahren in Sirmione, als **Alfred Bonmassar** als Ideenbringer und **Wilfrid Kröss** als Maschinenbauer mit der Produktion von Messer- und Hammer-Mulchern begannen. Daraus, unter Einbeziehung vieler Erfahrungen und höchster Qualitätsstandards, entstanden eine ganze Reihe von Produkten, die Furore machten und weiterhin machen, so etwa sind **Hermes Mulchgeräte** nach wie vor sehr gefragt. Nach der Erfindung der Ernte-Klaubbox „Tyrolbox®“, die den „Tschaggl“ verdrängte, war die Firma „Hermes“ Pionier für Erntemaschinen mit Förderbändern, hat da heute die längste Erfahrung und passt die Maschinen kontinuierlich an den Südtiroler Apfelanbau an.

Der Schwerpunkt von Hermes liegt auf der Erleichterung der Ernte, um Zeit und Kosten zu sparen und damit auf immer schwierigere Bedingungen mit optimierten Arbeitsabläufen in kurzer Zeit zu reagieren. Dafür wurde der „**Hermes Fruit Picker**“ gebaut, der laufend weiterentwickelt wird, vollkommen ausgereift und zu der innovativsten Erntemaschine geworden ist. Der modulare Aufbau des „Fruit Pickers“ prädestiniert ihn zu einem ganzjährigen Einsatz, nicht nur zur Obsternte.



Unsere strategischen Vorteile sind die besondere Kundennähe durch den Sitz in Lana (ex Fendt) und der Produktionsstätte in Sirmione am Gardasee, die organisatorisch optimal, inmitten der notwendigen Zulieferer gelegen ist. Damit garantieren wir optimalen Service, durch die Möglichkeit, auf besondere Anforderungen oder Kundenwünsche, unverzüglich und ohne Verzögerung zu reagieren. Denn unsere Maschinen und Ersatzteile kommen aus eigener Produktion, haben Top-Qualität und sind immer verfügbar.

Hermes Service&Sales GmbH | Bozner Str. 72 | 39011 LANA (BZ)
Tel. 0473.292160 | info@hermes-service.it



Hermes – wir waren die Ersten,
wir bleiben die Ersten!



oben: der Fruit Picker; rechts oben die tollen Einsatzmöglichkeiten; darunter Mulchgeräte in der Halle; unten Open Day in Lana August 2022



VOM/DAL 1.11. BIS/AL 13.11.2022

CONAD CITY



WEIN/VINO
KALTERERSEE DOC
H.LUN
750 ml
4,89 €
€/L 6,52



CONAD

GORGONZOLA
MASCARPONE
CONAD

1,09 €/100 g
€/kg 10,90



CONAD

OLIVENÖL EXTRA
VERGINE/OLIO
EXTRA VERGINE DI
OLIVA
CONAD
klassisch/classico
1 L

4,85 €
€/L 4,85



ITALPIZZA

COTTA IN FORNO A LEGNA

26x38
Margherita

TIEFKÜHLPRODUKT
PRODOTTO SURGELATO

PIZZA MARGHERITA 26x38
ITALPIZZA
485 g

2,50 €
€/kg 5,15



**SAPORI
DINTORNI**
CONAD

GEFÜLLTE TEIGTASCHEN SPARGEL & BAUCHSPECK - GEFÜLLTE TEIGTASCHEN ASIAGO-KÄSE & PFIFFERLINGE -
GEFÜLLTE TEIGTASCHEN RADICCHIO & GORGONZOLA - GEFÜLLTE TEIGTASCHEN KÜRBIS & PARMESAN/
MEZZELUNE ASPARAGI PANCETTA - GIRASOLI ASIAGO FINFERLI - MEZZELUNE RADICCHIO E GORGONZOLA-
CAPPELLACCI ZUCCA E PARMIGIANO
SAPORI & DINTORNI CONAD
250 g

2,59 €
€/kg 10,36



www.dao.it

Burgstall/Postal (Bz)
Romstr./Via Roma, 83

Öffnungszeiten/ Orario di apertura Mo - Sa/Lun-Sab 7.30-19.00



Bankomat/
Bancomat



Kreditkarte/
Carta di Credito



Lieferdienst nach Hause
(ab einem Einkauf von
30,00 €) /Consegna spesa
a domicilio (a partire
da una spesa di €30,00)



Kostenlose
Parkmöglichkeiten/
Parcheggio gratuito



Chiedi subito la tua CARTA INSIEME, è GRATUITA! Per te tanti sconti riservati e fantastici premi!
Beantragen Sie jetzt Ihre kostenlose Karte "Insieme"! Es erwarten Sie zahlreiche Extrarabatte und erlesene Preise!

Der Mensch im Mittelpunkt
Persone oltre le cose

Übungseinsatz der FF Obermais im Carolina

Die Freiwillige Feuerwehr Obermais – Proben für den Ernstfall Ein unschätzbarer Wert für die Gesellschaft

Am 03.10.2022 abends haben sich 30 Feuerwehrleute der FF Obermais zu einer groß angelegten Evakuierungsübung im Seniorenheim Villa Carolina eingefunden. Geprüft wurde das Evakuieren im Falle eines Feueralarms. So wurde eine im Rauch eingeschlossene Person evakuiert und ein Heimgast im Pflegebett liegend über den neuen Bettenaufzug gerettet. Auch die Rettung eines Heimgastes über die neu errichtete Nottreppe wurde geprobt. Diese Übung hat in beeindruckender Weise verdeutlicht, wie wichtig der Dienst der Freiwilligen Feuerwehr und das Üben für die Mitarbeiter im Ernstfall ist. Im Anschluss an die Übung fand eine Nachbesprechung statt, bei der die Übung und die möglichen Problemsituationen besprochen wurden.

Die Übung war für die teilnehmenden Mitarbeiter und Heimbewohner ein ganz besonderes und lehrreiches Ereignis.

Der Präsident Michael Klotzner bedankt sich im Namen des gesamten Teams des



Im Bild: die Feuerwehrleute der FF Obermais mit dem Kommandanten Johannes Innerhofer, dem Vize-Kommandanten Lukas Verdorfer und dem Gruppenkommandanten Helmuth Torggler.

Seniorenwohnheimes Villa Carolina ganz herzlich für diese eindrucksvolle Übung

und für den ganzjährigen ehrenamtlichen Dienst und Einsatz der FF Obermais.

Es ist endlich wieder so weit. Ein neues Schuljahr hat begonnen und somit startet auch wieder die Jungschar Obermais.

Am Samstag den ersten Oktober hat das Jungschar-Jahr offiziell mit der Startaktion begonnen. Leiter sowie Kinder haben sich am Nachmittag beim Rebhof getroffen. Das Thema der Startaktion lautete Zeitreise und die Kinder mussten gemeinsam mit ihren Leitern durch Obermais laufen und dort Aufgaben finden, welche sie anschließend erledigen mussten. Nachdem die beste Gruppe gewonnen hat, legten Jungscharleiter und Kinder gemeinsam einen Termin fest, an dem die Gruppenstunden im kommenden Jahr stattfinden werden. Am Ende wurde die Startaktion mit einem Gottesdienst zum Jahresthema „Trau dich, du zu sein“ abgeschlossen.

Wie jedes Jahr finden auch dieses Jahr wieder viele spannende Aktionen statt, wie das Sternsingen, Roraten mit gemeinsamen Frühstück und natürlich auch das Highlight des Jahres, das Zeltlager! Falls du denkst, dich könnte die Jungschar interessieren, kannst du gerne bei den Jungscharstunden der passenden Gruppe vorbeischaun.

Auf euer Kommen freuen sich eure Jungscharleiter.

- 4. Grundschule Mädchen Mi, 15-16:30
 - 5. Grundschule Mädchen Mi. 16-17:30
 - 1. Mittelschule Mädchen Fr. 14-15:30
 - 2. Mittelschule Mädchen Fr. 14:15-15:45
 - 3. Mittelschule Mädchen Mo. 16-17:30
 - 4. Grundschule Jungs Mi. 14-15:30
 - 5. Grundschule Jungs Mo. 14-15:30
 - 1.-3. Mittelschule Jungs Fr. 14:30-16
- Weitere Informationen unter 366 6337315

*Südtiroler Kastanien
aus eigenem Anbau*

Lust auf gebrotenen Kestn?

Meran | KIMM Meran - Untermais
03.10.-11.11.2022 (Mo-Fr: 14.00-19.00 Uhr)

Meran | Advent bei Gärtnerei WIELANDER
19.11.-20.11.2022 (Sa-So: 10.00-18.00 Uhr)

Lana | STERNATALER - Weihnachtsmarkt
26.11.-18.12.2022 (Sa-So: 14.00-19.00 Uhr)

Dorf Tirol | Tiroler SCHLOSSADVENT
03.+04.+07.+08.12.2022 (10.00-18.00 Uhr)

Ladurner Christoph

Labers 20 / I - 39012 Meran (BZ)

+39 340 371 5872

■ **Vereine**

AVS-Bergsteigerfestl:

Erlebnisbericht von Andrea Wisthaler

Nach den bekannten coronabedingten Pausen konnte der Alpenverein Meran heuer wieder zum Bergsteigerfestl, einem Treffen für alle Mitglieder der Sektion Meran, laden. Da im Vorjahr alle vom Rahmen der 150-Jahrfeier im Innenhof von Schloss Rametz restlos begeistert waren, wurde das Bergsteigerfestl heuer nicht mehr im Vereinslokal sondern auf Schloss Rametz ausgerichtet. Zu Beginn des Festes versammelten sich die Teilnehmer im Innenhof des Schlosses zum Aperitif, anschließend begaben sich alle in den historischen Verkostungskeller des Schlosses, wo sich die Bergsteigerinnen und Bergsteiger bei einer Gerstensuppe und einem kalten Buffet stärken konnten. Die Feier wurde vom Duo Mathias Widmann musikalisch unterhaltsam umrahmt.

Im Anschluss begrüßte dann Vorsitzender Elmar Knoll die erschienenen Mitglieder und insbesondere den Ehrengast des Festes die Trägerin des Alpinen-Förderpreises 2022 des Alpenvereins Südtirol Andrea Wisthaler. Sie berichtete dann anhand einer bebilderten Präsentation von Ihrem Überlebenskampf bei der Besteigung des Eigers und las dabei auch einige Passagen aus ihrem Buch dazu vor. Ihr Bericht beeindruckte alle Anwesenden.

Zum Abschluss konnten sich alle noch am Nachtischbuffet bedienen und bei geselligem Plaudern und erzählen von verschiedenen Erlebnisberichten klang das Bergsteigerfestl gemütlich aus.

Nächster „nicht-alpiner“ Termin des Alpenvereins ist die Bergsteigermesse mit Pater Paul Hofer in der Kapelle des Liebeswerkes in der Goethestraße am Samstag, 12. November um 18 Uhr zu der alle Bergsteigerinnen und Bergsteiger herzlich eingeladen sind. (Th.G)



AVS-Vorsitzender Elmar Knoll bedankt sich bei Andrea Wisthaler für ihren interessanten Erlebnisbericht



Oben: das reichhaltige Buffet, unten das Duo Mathias Widmann





*Auch ohne Fest
ein Grund zu feiern*

Gute bürgerliche Küche
ist in der Villa Heidelberg
ein Stück pure Lebens-
freude, deshalb ist bei uns
jeder Tag ein Grund zum
Feiern und Genießen.

villaheidelberg.it

0473 21055 | info@villaheidelberg.it | Tobias-Brenner Str. 22 | Meran

MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Diyang Mei Viola

Garth Knox

Quartett For one

Johann Sebastian Bach

Suite in c-Moll Nr. 5 für Violoncello solo
BWV 1011

Heinrich Ignaz Franz Biber

Passacaglia in g-Moll für Violine solo
(aus den Rosenkranz-Sonaten)

Paul Hindemith

Sonate für Bratsche (Viola) solo op. 25 Nr. 1

Johann Sebastian Bach

Ciaccona aus der Partita in d-Moll
für Violine solo BWV 1004

**Mittwoch,
26. Oktober 2022
20 Uhr
Stadttheater**

Ein Bratschenspieler allein auf dem Podium. Warum nicht! Der Bratschist **Diyang Mei** hat beim Internationalen Musikwettbewerb der ARD 2018 fulminant den ersten Preis, den Publikumspreis sowie mehrere Sonderpreise gewonnen. Zusätzlich zu diesem Sieg gewann er zahlreiche weitere erste Preise bei internationalen Wettbewerben. Seither baut er seine internationale Karriere kontinuierlich aus.

Harald Eggebrecht schreibt in der Süddeutschen Zeitung im September 2018: „Die Unmittelbarkeit des Zugriffs, das immer Spannungsgeladene Musizieren, die Logik der Phrasierung, die rhythmische Stabilität und die staunenswerte Intonationspräzision prägten alle Auftritte von Diyang Mei.“

PREISE: Erwachsene € 25,00

Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

ZEA CURTIS Gartenresidence

Du bist fleißig und liebst Teamarbeit?

Wir suchen für die Saison 2023
ortsansässig und zweisprachig:

1 Springer (m/w) für Rezeption
/Hausbar in Vollzeit

1 Zimmermädchen 5 Stunden x 6 Tage

Gartenresidence Zea Curtis
Tel. 339 3432062

LADURNER HOSPITALIA VITA PLUS
HEILNADENPRODUKTE SANITÄTSHAUS

Verkäufer/in
Vitalplus Meran

Vollzeit/Teilzeit

Der Umgang mit den KundInnen eines
Sanitätshauses bereitet Ihnen Freude
und die Tätigkeit im Gesundheitsbereich
interessiert Sie. Idealerweise haben
Sie Erfahrung im Detailverkauf, sind
kontaktfreudig, fit am Computer und
beherrschen beide Landessprachen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:
job@ladurner.com

LADURNER HOSPITALIA GMBH – Meran

- Zur Erweiterung unseres Teams motivierter
Gärtnerlehrling und Mitarbeiter zum sofortigen
Eintritt gesucht.
..... Tel. 0473-238289
- Reinigungskraft für 3-4 Stunden und
Bedienung mittags für 4-5 Stunden in Marling
gesucht.
..... Tel. 335-1299473
- Empathische Personen zur Betreuung eines
schweren Pflegefalles in Meran gesucht. Voll-
zeit und Teilzeitvertrag/Wochenendvertrag
möglich, ungefähre tägliche Arbeitszeiten
9-13 und 16-20 Uhr.
..... Tel. 335-445926
- Tischler-Lehrling oder Lehrling für
Tischlerei in Lana gesucht.
..... Tel. 335-5866313
- Zuverlässige, liebevolle Person für 2-3mal die
Woche vormittags (2-3 Stunden) für die
Betreuung unserer Mutter und als Haushalts-
hilfe gesucht; vorzugsweise mit Führerschein.
..... Tel. 338-5676876 | 338-1676040
- Für die Saison 2023 ab April suchen wir ein
deutschsprachiges Zimmermädchen.
Vormittags und sonntags frei in Dorf Tirol.
..... Tel. 338-8657539

- Kinderbetreuung für einige Stunden nachmit-
tags die Woche gesucht.
..... Tel. 338-9775340

- Suche Haushaltshilfe ein-zwei-mal pro
Woche für ca. jeweils drei bis vier Stunden in
Riffian.
..... Tel. 339-457768

Unternehmerfamilie aus Meran mit 3 Kindern
sucht eine zuverlässige und liebevolle
Person, die uns im Haushalt und in der
Kinderbetreuung unterstützt. Erfahrungen in
der Hausarbeit und mit Kindern, sowie
Führerschein B sind erwünscht (20 Stunden
Woche, vormittags).

..... E-Mail: haushaltmeran@gmail.com

- Schöne, gepflegte Café-Bar in Untermais
sucht Barist (m/w).
..... Tel. 0473-691071

- Käthe Wohlfahrt sucht für den Weihnachts-
markt in Meran Mitarbeiter (m/w) für Verkauf
und Lager.
..... Tel. 333-6492959

- Kleines, familiäres Hotel in Obermais sucht
Zimmerfrau ab 26.11. am Wochenende und
vom 27.12. bis 8.1. immer vormittags. Gute
Bezahlung.
..... Tel. 338-4844939 (nur WhatsApp)

- Privathaushalt in Meran sucht Zugehfrau/Per-
son für Koordination Haushalt, mit Erfahrung,
in Teilzeit.
..... Tel. 342-7745387

FAHRZEUGE

- Mobiler Heukran mit Dieselmotor, hydrosta-
tisch fahrbar und mit zusätzlichem Elektro-
motor. Vier hydraulische Stützen, Steuerung
im Eurosystem, 7,5 m Teleskoparm, mit
Heuzange mit Mistblecher zu verkaufen.
..... Tel. 324-9516894

- Gig mit Bremse in sehr gutem Zustand zu
verkaufen.
..... Tel. 324-9516894

- Vier Winterreifen „Pirelli“ 185/55R15 auf
Stahlfelgen, kaum gebraucht, zu verkaufen.
..... Tel. 328-6972290

- Verschiedene Auto Oldtimer zu verkaufen.
..... Tel. 335-6162081

- Elektroroller in sehr gutem Zustand für
€ 200,00 in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 338-4802653

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redak-
tionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzei-
gen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert.
Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht.
Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Her-
kunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzei-
gen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten,
zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine
Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behal-
ten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz
verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen
entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen
sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Aus-
gabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Klein-
anzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf ange-
boten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss,
zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer
angegeben werden, über die der Annoncierende kon-
taktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht
veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird
die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Pri-
vate sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienver-
käufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe,
Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-
Adresse) (siehe Preisliste:
www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Verkaufte vier Winterreifen „Nokian“
205/55R16/ 91H samt Eisenfelgen für Ford
C-Max - Ford Focus für € 150,00.
..... Tel. 347-2607968
- Suche „Piaggio“, „ciao“, „Bravo“, „Vespa“,
auch reparaturbedürftig oder zum Basteln.
..... Tel. 347-8533660

PARTNER GESUCHT

- Meranerin 50+ sucht Freizeitbegleitung (w/m)
vor allem für die Wochenenden.
..... Tel. 347-6432953

SUCHE ARBEIT

- Frau aus der Ukraine (Klavierlehrerin,
nebenbei Malerin), sucht einen Job in einem
Hotel als Pianistin oder auch Babysitter für
Kinder in einer Familie oder in einem Hotel.
Möglich auch Mithilfe in der Küche oder
Gäste beim Mittag- und Abendessen zu
bedienen. Suche auch eine Unterkunft in
Meran oder Umgebung, eine kleine Wohnung
oder auch ein geräumiges, helles warmes
Zimmer. Ich spreche ein wenig deutsch und
lerne gerade italienisch.
..... Tel. 335-7751840
- Cerco lavoro come aiuto domestica pulizia
ecc., con esperienza preferibilmente solo
mattina.
..... Tel. 388-2511383



Zwischen die
Kasernen
täte ich nur
Streuobstwiesen

meint der Maiser
Wortklauber.

- Einheimischer mit sehr guten Sprachkenntnissen in Deutsch und Italienisch und mehrjähriger Berufserfahrung, sucht Vollzeit-Stelle als Büroangestellter im Raum Meran.
..... Tel. 347-0593294
- Maturant aus Meran bietet Hausaufgaben-Hilfe oder Unterstützung in sprachlichen bzw. literarischen Fächern. Zielgruppe: Grund- und Mittelschüler.
..... Tel. 380-2095330
- DE-IT-sprachige Putzfrau übernimmt ab Jänner 2023 die tägliche Reinigung von Büro, Arztpraxis oder Kondominium Raum Meran mit Vertrag.
..... Tel. 327-7697993 (nur WhatsApp)
- Suche Arbeit für mindestens 20 Stunden in der Woche als Kinderbetreuung, Haushaltshilfe, oder für die Begleitung älterer Personen; als Abspülerin usw.
..... Tel. 338-3342878

UNTERRICHT

- Integrationslehrerin erteilt Nachhilfeunterricht für Grund- und Mittelschüler.
..... Tel. 342-1201009
- Professioneller Privatlehrer bietet Nachhilfe in allen Kernfächern (außer Italienisch) von Mittelschule bis Oberschule an.
..... Tel. 320-5547652

VERSCHIEDENES

- Pater Paul sucht für die Leonhardskirche einmal bzw. zweimal im Monat am Sonntag um 10 Uhr einen Orgelspieler (m/w). Entgelt nach Absprache.
..... E-Mail: paul@liebeswerk.org
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran.
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche eine „Graziella“ zu kaufen oder eventuell gegen ein Damenrad zu tauschen.
..... Tel. 335-8308516

ZU MIETEN GESUCHT

- Ärztepaar (Heimatrückkehrer) mit vierjährigem Sohn sucht Mietwohnung (3-5 Zimmer) in Meran oder Umgebung ab Dezember 2022.
..... Tel. +49-151-61010652
- Magazin, ca. 200 m², im Burggrafenamt zu mieten gesucht.
..... Tel. 335-6162081
- Integrationslehrerin sucht in Meran ein Zimmer in einer netten Wohngemeinschaft.
..... Tel. 342-1201009
- Einheimisches Paar sucht eine 2-3-Zimmerwohnung im Raum Meran, bevorzugt Obermais Hagen Untermais. Wir haben weder Kinder noch Haustiere, sind beide berufstätig und finanziell abgesichert, ruhig und freundlich mit guten Referenzen.
..... Tel. 377-3915276

- Familie, bestehend aus Mutter, Vater und 3 Kindern mit Migrationshintergrund sucht dringend eine Wohnung im Passeiertal oder Umgebung. Wir sprechen Deutsch und Italienisch, haben ein ordentliches Auftreten, sind zuverlässig und korrekt. Das Projekt SAI und der Bürgermeister selbst sind bereit, Referenzen zu geben.
..... Tel. 333-1664502
- Einheimische, 3-köpfige Familie mit sicherem Einkommen sucht 2-3-Zimmerwohnung im Burggrafenamt.
..... Tel. 333-1726126
- Suche Geschäftslokal/Atelier in der Umgebung von Rabland, Partschins, Naturns oder Algund, zur Miete. Ca. 100 m² groß, hell und geräumig.
..... Tel. 333-7408157
- Suche nette 2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung mit Garage. Bin alleinstehend, sehr ruhig und halte keine Haustiere. Habe eine fixe Anstellung bei einer Firma in Lana.
..... Tel. 338-5275001
- Imker sucht für Bienenmaterial einen Raum oder überdachten Platz als Depot (Stadel, Garage, überdachten Parkplatz oder ähnliches). Die Größe beträgt ca. 4 x 4 m, auch gegen Entgelt.
..... Tel. 346-6356503
- 2-Zimmerwohnung mit Garage oder Parkplatz und Keller in ruhiger Zone in Meran oder Algund gesucht.
..... Tel. 348-8234225

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Wer hat, bitte danke, Puzzle, Spiele und Bücher usw. für Kinder von 0 bis 10 Jahre zu verschenken?
..... Tel. 345-4823646
- Spielsachen, Weihnachtsdeko, Weihnachtskugeln zu schenken gesucht.
..... Tel. 346-2313361

ZU VERKAUFEN

- Profi-Heimrad „Ergo Bike 8008 TRS“ günstig abzugeben.
..... Tel. 0473-232084
- Mikrowelle und Staubsauger Kirby mit Zubehör sehr günstig zu verkaufen
..... Tel. 333-7871566

- 44 saubere Apfelkisten á € 1,50, Maße 27 cm Höhe, 30 cm Breite, 49 cm Länge zu verkaufen.
..... Tel. 335-6188816
- Trockenes, gehacktes Brennholz zu verkaufen, auch Lieferung möglich.
..... Tel. 338-2616864
- Ungespritzte Äpfel günstig zu verkaufen.
..... Tel. 339-4352267
- Bürostuhl, höhenverstellbar, Fuß aus Metall, roter Stoffbezug, bester Zustand, für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-1083009
- Große Obstmühle für € 20,00 zu verkaufen.
..... Tel. 331-2747165
- Kompakte, neuwertige „Sony“-Stereosanlage mit Kassettendeck, CD-Player, USB, Fernsteuerung, Tuner, 2 Boxen, für € 190,00.
..... Tel. 333-4927501
- Gut erhaltener Esstisch in Holz 160 x 100 cm, ausziehbar bis 200 cm+ 5 Stühle in Naturns für € 500,00 abzugeben.
..... Tel. 335-5218185
- Freitragendes Gitterschiebetor aus Metall, feuerverzinkt samt Zubehör - voll funktions-tüchtig - Gesamtlänge 6 m, Toröffnung 4,5 m, Höhe 1,10 m für € 1.500,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-7529097
- 2 Hamsterkäfige und ein Mountainbike (für 8 bis 11 Jahre) zu verkaufen.
..... Tel. 339-4352267
- Neuwertiger, heller Teppich, Maße 2 m x 3 m zu verkaufen.
..... Tel. 348-0867424
- Verkauft originalverpackte, kuschelige Wärmeflasche „GEORGE“ mit Tigermuster für € 10,00 und professionelles Glätteisen „Hair Tool xxpro Titanium“ für € 20,00.
..... Tel. 348-2558367
- Alte Singernähmaschine (Dekoration) für € 40,00 zu verkaufen.
..... Tel. 349-1475508
- Frische Lavendelsäckchen in Baumwollstoff.
..... Tel. 349-4457515
- Gut erhaltenes Damenfahrrad Für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 380-5994043

Fortsetzung Seite 20

Diensthabende Apotheken
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 19.10.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 20.10.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 21.10.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 22.10.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 23.10.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 24.10.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 25.10.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 26.10.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 27.10.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 28.10.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 29.10.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 30.10.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 31.10.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 01.11.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 02.11.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

ZU VERMIETEN

- In sehr guter, ruhiger Lage in Meran renovierte 2-Zimmerwohnung mit eingerichteter Küche im 3. Stock mit Aufzug, großem Balkon, Keller inklusive Garage nur an referenzierte Einzelperson oder Paar für € 800,00 langfristig zu vermieten. Kondominiumsspesen € 130,00.
.....E-Mail: 46meran@gmail.com

- Vermiete eine schöne, ruhige 2-Zimmerwohnung in Untermais, hochwertig möbliert und komplett eingerichtet vom 1. November 2022 - 31. März 2023. Miete 950,- plus Nebenkosten.
.....E-Mail: meranappart@gmail.com

2-Zimmerwohnung im Erdgeschoß einer Villa in Obermais 60 m² mit Abstellraum 3,14 m² und 1 Autoabstellplatz, Küche und Bad komplett eingerichtet, einschließlich Waschmaschine. Im Schlafzimmer steht ein 6-teiliger Kleiderschrank. Miete € 800,00 kalt. Nur referenzierte einheimische Einzelpersonen oder Paare.

.....Tel. 338-2905499

- Garage im Kondominium Mays Romstr./Pfarrgasse ab sofort zu vermieten
.....Tel. 340-3810754
- Große, sonnige 3-Zimmerwohnung mit neuen Möbeln, Garten und Autoabstellplatz für € 800,00 plus Spesen zu vermieten.
.....Tel. 329-7924495
- Wohnung in Ulten als Ferienwohnung an einheimische, seriöse Personen ganzjährig zu vermieten, eventuell auch zu verkaufen.
.....Tel. 333-4866429
- Büro/Studio/Atelier ca. 40 m² mit Autoabstellplatz in historischem Haus in Untermais zu vermieten.
.....Tel. 333-7204546
- Möblierte, konventionierte 4-Zimmerwohnung in Kondominium im Dorfzentrum Unsere Liebe Frau im Walde (Gampenpass) an einheimische Familie für ca. 500,00 € zuzüglich Heizung und Spesen monatlich, auch längerfristig zu vermieten.
.....Tel. 333-8022407

- Vermiete ab November eine 2-Zimmerwohnung mit großem Balkon, Gemeinschaftsgarten an ortansässigen Nichtraucher in Meran. Die Wohnung liegt im 2. Stock ohne Aufzug. Keine Haustiere erlaubt.
.....Tel. 340-3012942

- Marling/Oberdorf. Es wird eine helle, sehr gut verkehrstechnisch angebundene, ruhige 2-Zimmerwohnung in Marling Oberdorf vermietet. Preis: € 750,00 / Monat plus € 60,00 / Monat Kondominiumsspesen.
.....Tel. 348-5638594 (nur WhatsApp)

- Garage in Meran (Piavestraße) ab sofort zu vermieten.
.....Tel. 348-7961083

ZU VERSCHENKEN

- Graues Sofa mit Bettfunktion (240 x 230 cm) zu verschenken.
.....Tel. 338-4335382
- Verschenke einige gebrauchte Kleidungsstücke, auch Schuhe in gutem Zustand.
.....Tel. 347-5975182

KiMM kultur in meran mais
Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

KiMM kultur in meran mais
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE SÜDTIROL – SÜDTIROL

Südtiroler Sanitätsbetrieb
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GEMEINSAM STARK JETZT IMPFUNG AUFFRISCHEN!

coronaschutzimpfung.it



für alle ab 12!

Unvergessliche Erlebnisse in Dorf Tirol

Mi - 19.10. 06:00 Uhr

Wildbeobachtung im Pfoßsental mit den Jägern von Dorf Tirol und anschließendem Jägerfrühstück

Mi - 19.10. 16:00 Uhr

Tiroler Dorfgschicht' n

Do - 20.10. 09:40 Uhr

Geführte Besichtigung der Obstgenossenschaft CAFA Meran

Do - 20.10. 20:30 Uhr

Konzert der Musikkapelle Dorf Tirol - Auf dem Festplatz (bei ungünstiger Witterung im Vereinshaus). Eintritt frei.

So - 23.10. 11.30 - 16 Uhr

VinoCulti

Schlossweg- und Weinfeschtl

Di - 25.10. 09:00 Uhr

Geführte Gästewanderung: Von Kaltern nach Altenburg und zurück durch die Rastenbachklamm

Di - 25.10. 10:00 Uhr

Geführte Besichtigung der Pfarrkirche St. Peter

Mi - 26.10. 09:30 Uhr

VinoCulti - Wein & Architektur: Genuss tour zum Weingut Dominikus in Kaltern



Do - 27.10. 09:40 Uhr

Geführte Besichtigung der Obstgenossenschaft CAFA Meran

Do - 27.10. 20:30 Uhr

Konzert des Trentiner Bergsteigerchores „Valle dei Laghi“ Im Vereinshaus. Eintritt frei.

Fr - 28.10. 09:45 Uhr

WEIN.Spuren: Zu Fuß auf den Spuren der Weinkultur in Dorf Tirol

Weitere Informationen: Tourismusverein Dorf Tirol, | Tel. 0473 923314 | www.dorf-tirol.it

Musik und Poesie aus der Ukraine

Am **21. Oktober** von 18:00-19:30 in der **Musikschule Meran** XXX Aprilstraße 19 Dieses besondere Konzertprogramm verbindet ukrainische Poesie mit Gesang und klassischer Klaviermusik, z.B. von K. Stezenko, B. Liatoschynskyy, G. Majboroda, M.Kolessa. Alte ukrainische Volksweisen erklingen neu in einem jazzigen Arrangement für Klavier, vierhändig von M.Kanke.

Die Veranstaltungsreihe „Many Languages Many Worlds“ ist vom Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen des Landes Südtirol unterstützt.



KVW Wandertipp



Mi. 19.10. Dankeswallfahrt nach Lusen

So. 30.10. Törggelewanderung mit Öffis

Mi. 09.11. Wanderung: Kalterersee-Runde

Informationen: Siegfried Gufler

Tel. 335-5467100 oder im

KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

AVS



Di. 25.10. Törggeleausflug der Seniorengruppe

Sa. 12.11. Bergsteigermesse mit Pater Paul in der Kapelle des Liebeswerkes (Goethestr. 15), Beginn 18 Uhr

So. 13.11. Aktion der Familiengruppe

Weitere Informationen:

www.meran.alpenverein.it

oder persönlich im Vereinsbüro Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

RESCH
INTERIORS

Resch Möbel zeigt maßgeschneiderte Gesamtlösungen. Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin!

SHOWROOM KARDAUN
EXKLUSIVE KÜCHENWELT
EINZIGARTIG IN SÜDTIROL

www.resch.it



Allerheiligen

Im Lauf der ersten Jahrhunderte wurde es wegen der steigenden Zahl von Heiligen zunehmend schwierig, jedes Heiligen an einem eigenen Fest zu gedenken. Jährliche Gedenktage für Verstorbene gab es bereits im antiken Christentum. In der Ostkirche finden sich seit Anfang des 4. Jahrhunderts dann ausdrücklich Allerheiligenfeste, die als Herrentag aller Heiligen am 1. Sonntag nach Pfingsten gefeiert wurden. In der Westkirche weihte Papst Bonifatius IV. am 13. Mai 609 oder 610 das zuvor allen Göttern Roms geweihte Pantheon der Jungfrau Maria und allen Märtyrern (Sancta Maria ad Martyres) und ordnete eine jährliche Feier an, zunächst am Freitag nach Ostern, da das Fest inhaltlich stark von Ostern und dem Pascha-Mysterium her geprägt ist. Papst Gregor III. weihte über hundert Jahre später eine Kapelle in der Basilika St. Peter allen Heiligen und legte dabei für die Stadt Rom den Feiertag auf den 1. November.

Papst Gregor IV. legte 835 Allerheiligen für die gesamte Westkirche auf den 1. November fest. Der enge Bezug zu Ostern wurde dabei aufgegeben, stattdessen ist „die sterbende Natur, durch die die ewige Welt der Heiligen sichtbar wird“, die Hintergrundfolie des Festes, so der Theologe Manfred Becker-Huberti.

(Quelle Wikipedia)



Alle Gottesdienste Stadtpastoral Meran:

Samstagabend

16.00 Maria Himmelfahrt Meran (i – Anbetung)
16.45 Krankenhaus Meran (d/i)
17.00 Maria Himmelfahrt Meran (i)
18.00 St. Nikolaus Meran (d); St. Georgen Obermais (d), Kapelle der Salvatorianerinnen Obermais (d)
18.30 Heilig Geist Meran (i); Mariä Himmelfahrt Meran (d); Cenacolo Merano (i); Sinich (i);

Sonntag

7.00 Kapuzinerkirche Meran (d), Eucharistinerkirche St. Josef Meran (d)
7.30 Provinzhaus der Barmherzigen Schwestern Gratsch Meran (d)
8.00 Krankenhaus Meran (d/i); Kapelle der Salvatorianerinnen Meran (d); St. Vigil Untermais (d)
8.30 Kapuzinerkirche Meran (i); St. Georgen Obermais (d)
9.00 St. Nikolaus Meran (d); St. Vigil Untermais (i); Mariä Himmelfahrt Meran (d); 9.30 Heilig Geist Meran (i), St. Justus Sinich (d)
10.00 Eucharistinerkirche St. Josef Meran (d); St. Vigil Untermais (d); St. Georgen Obermais (d) Kapuziner Meran (d); Liebeswerkkapelle (i)
10.15 St. Magdalena Gratsch (d)
10.30 Maria Himmelfahrt Meran (i)
11.00 St. Nikolaus Meran (d); Heilig Geist Meran (i); St. Justus Sinich (i)
11.30 Cenacolo Merano (i)
14.30 Mariä Himmelfahrt Meran (ukrainisch – griech.-kath. Ritus – letzter So im Monat)
16.00 Kapuzinerkirche Meran (polnisch – 2. So im Monat)
18.00 Maria Himmelfahrt Meran (i)

Schaukasten Untermais



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Die Gottesdienste finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt.

Sonntag, 23.10. Gottesdienst, Thema: Dankbarkeit

Sonntag, 30.10. Gottesdienst, Thema: Reformation

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag, 10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

Weitere Informationen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich Do. 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083), Frauentreffen nach Absprache.



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 21. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Oktober-Rosenkranz, Gestaltung:

kfb-Frauen + Frauensinggruppe St. Nikolaus

Samstag, 22. Oktober

18.00 Uhr: Jugendgottesdienst, Musik. Gestal-

tung: Jugendchor Prisma

Sonntag, 23. Oktober - 30. Sonntag im Jahres-

kreis – Erntedank – Sonntag der Weltkirche

Opfersammlung für die Weltmission

9.00 Uhr: Familiengottesdienst, Musik. Gestal-

tung: Stadtpfarrchor + Kindersinggruppe

11.00 Uhr: Heilige Messe

13.30 Uhr: Erntedankbittgang nach Riffian –

ausgehend von der Barbara-Kapelle

Freitag, 28. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Oktober-Rosenkranz, Gestaltung:

Pfarrgemeinderat St. Nikolaus

Samstag, 29. Oktober

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 30. Oktober - 31. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 1. November - Allerheiligen

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde,

Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

11.00 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 2. November – Allerseelen

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Verstorbenen seit

Allerseelen 2021, Gestaltung: kfb-Frauengruppe

+ Frauensinggruppe St. Nikolaus

Im Oktober wird freitags um 18 Uhr in der Stadt-

pfarrkirche St. Nikolaus der **Rosenkranz** –

gestaltet von verschiedenen Gruppen der Stadt-

pfarre – gebetet.

Am Sonntag, den 23. Oktober 2022 wird in der Stadt-

pfarrgemeinde St. Nikolaus **Erntedank** gefeiert:

- Die Grund- und Mittelschüler sind eingeladen, Erntedank-Körbchen zum Familiengottesdienst um 9. Uhr mitzubringen. Diese Gaben werden durch die Caritas an die Bedürftigen der Stadt verteilt.

- Um 8.50 Uhr versammeln sich Schüler und Eltern vor der Barbarakapelle zum Einzug in die Kirche.

- Um 13.30 Uhr wird der Erntedank-Bittgang nach Riffian – ausgehend von der Barbara-Kapelle – abgehalten.

Am Dienstag, 1. November – zum Fest Allerheiligen – wird um 14.30 Uhr im Städtischen Fried-

hof/Meran die Allerseelen-Liturgie für die Ver-

storbenen beider Sprachgruppen gefeiert. Es

kann der Allerseelen-Ablass für die Verstorbe-

nen gewonnen werden.

Am Mittwoch, 2. November – zum Fest Allersee-

len: um 9 Uhr Gottesdienst in der Stadtpfarrkir-

che St. Nikolaus für die Verstorbenen der Pfarr-

gemeinde seit Allerseelen 2022. Nach dem Got-

tesdienst wird den Angehörigen eine von den

Frauen der kfb-Frauengruppe gestaltete Kerze

überreicht.

■ Pfarrnachrichten



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Frau Annemarie, Do. 9-11 Uhr
mit Pater Peter Kocevar und nach tel. Vereinbarung
Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch,
Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa Vor-
abendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr
Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

Jeden Sonntag und jeden Feiertag ist die **Pfarr-
stube** im Anschluss an den Gottesdienst **geöffnet**.
Unsere **Pfarrbibliothek** ist sonntags im
Anschluss an den Gottesdienst für alle Leserinnen
und Leser geöffnet.



Pfarre St. Justus Sinich

V.Veneto-Platz 10

Tel. 371-318 1905

pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr



Pfarre St. Vigil Untermais

Romstr. 135

Tel. 0473 237629

Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 20. Oktober
7.00 Uhr Gottesdienst
Freitag, 21. Oktober
7.00 Uhr Gottesdienst
Sonntag, 23. Oktober – Erntedank
8.00 Uhr Gottesdienst



Zu Erntedank singt der Chor um 10.00 Uhr:

Messe in Es op. 137 von Anton Diabelli

Orgel: Leonardo Carrieri

Leitung: Julia Perkmann

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Prozession

Dienstag, 25. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 27. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 28. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 30. Oktober

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 1. November – Allerheiligen

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

14.00 Uhr Seelenandacht in der Kirche

Mittwoch, 2. November – Allerseelen

7.00 Uhr kein Gottesdienst

20.00 Uhr Wortgottesfeier am Friedhof, Lichter-
prozession und Eucharistiefeier in der Kirche



Evangelische Gemeinde Meran

Carduccistr. 31

Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publi-
kumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird
gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 23. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 30. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Montag, 31. Oktober - Reformationstag

17.00 Musikgottesdienst

Dienstag, 1. November - Allerheiligen

16.00 Andacht zum Gedenken an die Verstorbe-
nen (in der Kapelle auf dem Evang. Friedhof in
Meran, Marlingerstraße 17)

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottes-
dienst zeitgleich einen Kindergottesdienst



Pfarre

St. Georg Obermais

Cavourstr. 73

Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im

Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle

Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30, 10 Uhr | Rosenkranz

Mo., Mi., Fr., 17.30 Uhr

Sonntag, 23. Oktober

8.30 Uhr Hl. Messe entfällt

10 Uhr Erntedankmesse, Familienmesse mit-
gestaltet vom Kirchenchor, anschließend

Umrundung auf dem Kirchplatz

Dienstag, 1. November

8.30 Uhr Hl. Messe

10 Uhr Messe mit Kirchenchor

14 Uhr Untermais

14.30 Uhr Stadtfriedhof

Mittwoch, 2. November

8.30 Uhr Hl. Messe; Gedenken der Verstorbe-
nen des Jahres

20 Uhr Lichterprozession Friedhof Untermais

Gebet um geistliche Berufe Do. 10-11 Uhr

Pfarrbibliothek im Rebhof Mo. 8.30-10.30 Uhr

Mi. & Fr. 15-17 Uhr

Krabbelgruppe im Rebhof. Mi. von 9.30-11.30
Uhr für Eltern mit Kindern bis ca. 2 Jahre.



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall

Kirchweg 16

338-58003735

pfarrei.burgstall@gmail.com

www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30-9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Die Hoffnung
ist wie ein Sonnenstrahl, der
in eine trauriges Herz dringt.
Öffne es weit
und lass sie hinein.*

Christian Friedrich Hebbel

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGsinstitut



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran

Maia Center, Gampenstr. 97

Tel. 324-586 8861

www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Samstag, 23. Oktober: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 30. Oktober: Predigt-Gottesdienst.



Pfarrei St. Peter - Gratsch

Laurin Str. 94

Tel. 0473 443141



Hl. Messen:

Mo bis Mi (zeitweise): 19 Uhr Heilige Messe (STM)

Do und Fr: 19 Uhr Heilige Messe (STM)

Sa: 8 Uhr Heilige Messe (STM)

Sonn- und Feiertage: 8.00 Heilige Messe (STP)

10.15 Uhr Hl. Amt (STM)

Gebetszeiten: (STM)

Mo, Di, Mi, Fr: 18.15 Uhr Oktoberrosenkrantz

Do 18 Uhr Eucharistische Anbetung

Fr 15 Uhr Beichtgelegenheit

Gäste sind willkommen.

Weitere Informationen: siehe Schaukasten oder
Facebookseite

Fest der Jubelpaare 2022

in der Stadtpfarre St. Nikolaus/Meran

Das schon zur Tradition gewordene „Fest der Jubelpaare“ in der Stadtpfarre St. Nikolaus wurde auch heuer für jene Jubelpaare ausgerichtet, die im Jahre 2022 ein rundes oder halbrundes Hochzeitsjubiläum begehen.

Hochzeitsjubiläen sind immer Anlass, innezuhalten, auf den gemeinsamen Weg zurückzuschauen und dem Herrgott zu danken. Grund genug für die kfb-Frauengruppe und den Pfarrgemeinderat der Stadtpfarre St. Nikolaus, den Jubelpaaren am Samstag, den 1. Oktober in einer Feier Dank und Anerkennung auszusprechen. Der Festabend begann mit der Begrüßung der Paare vor dem Hauptportal durch die kfb-Frauen, dem Überreichen eines Blumensträußchens und dem Gottesdienst-Heftchen.

Anschließend erfolgte der Einzug der Jubelpaare in die Stadtpfarrkirche zur Feier des gemeinsamen Festgottesdienst zum Thema „Füllt den Becher mit Wein“ (im Symbol eines Weinbeckers und eines Weinkruges) – musikalisch gestaltet vom Jugendchor Prisma. Nach einer herzlichen Begrüßung durch PGR-Präsident Ivan Wegleiter stimmte auch Dekan Hans Pamer die Jubelpaare mit berührenden Worten auf den Dankgottesdienst ein.

In seiner Predigt bezog er sich auf das Evangelium nach Johannes

(2,1-11), in dem von der Hochzeit zu Kana berichtet wird. Zum Ende der Predigt wünschte der Stadtdekan den Jubelpaaren alles Gute und noch viele glückliche Jahre. Nach dem Segen waren die Ehepaare aufgerufen, vor dem Volksaltar die Jubiläumskerzen – wunderschön gefertigt von den kfb-Frauen der Stadtpfarre St. Nikolaus – entgegenzunehmen. Ein großes Vergelt's Gott unserem Dekan Hans Pamer für die wunderschöne Feier, dem Jugendchor Prisma für die musikalische Gestaltung und den kfb-Frauen, die mit viel Einsatz dafür gesorgt haben, dass diese feierliche Stunde in unserem wunderschönen Gotteshaus den Jubelpaaren noch lange im Gedächtnis bleiben wird. Zum Ausklang dieses besonderen Abends waren alle Jubelpaare zu Speis, Trank und gemütlichem Beisammensein in den festlich geschmückten Nikolaussaal geladen.

Kornelia des Dorides
PGR + kfb-Frauengruppe



Die Jubelpaare 2022 mit Dekan Hans Pamer (3. Reihe, Erster von links) in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus



ALBATROS
Sozialgenossenschaft • Cooperativa sociale

Tischlerei

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Frauen in Kirche und Gesellschaft Kirche mit den Frauen

50 Jahre Katholische Frauenbewegung in Algend

Jubiläumsfeier am 5. November 2022

Kirchliches Leben ist ohne den Einsatz von Frauen undenkbar. Sie sind Kirche und gestalten Kirche. Sie arbeiten haupt- und ehrenamtlich in allen Handlungsfeldern von Pastoral bis Caritas, in Forschung und Bildung, Medien, Diözesanverwaltungen, Verbänden und Gremien.

Gerade in der Katholischen Frauenbewegung leisten sie mit Engagement in Kirche und Gesellschaft eine unverzichtbare Arbeit und zeigen, dass die Arbeit der Frauenseelsorge auf diözesaner und lokaler Ebene lebendig stattfindet.

Wenn Frauen sich in der Kirche engagieren, soll dies nicht als kurios bis kritisch bewertet werden. Gerade der jüngeren Generation ist die Gleichstellung wichtig, so soll diese in der Kirche auch gelebt werden. Es geht um eine neue Art des Miteinanders und um den Abbau uralter Vorbehalte gegen Frauen. Deshalb sollen diese in Entscheidungsprozesse der Kirche auf allen Ebenen mit einbezogen werden.

Frau und Mann sind nach der Heiligen Schrift gleichberechtigte Geschöpfe Gottes. In der Schöpfungsgeschichte (1. Mose 2,18 ff) ist beschrieben, dass Mann und Frau als Ebenbild Gottes geschaffen wurden. Jesus betont ausdrücklich die Gleichstellung von Mann und Frau (Matthäus 19,4ff).

Dennoch wurde die Herrschaft der Männer über die Frauen (Patriarchat) durch das Christentum maßgeblich ideologisch gestützt. Das Bild der Frau, wie es seit über 2000 Jahren in der Kirche gelehrt wird, ist häufig noch das Bild vom „anderen“ Geschlecht. Das traditionelle Frauenbild in der Kirche braucht eine Wandlung. Anlässlich der Jubiläumsfeier der Katholischen Frauenbewegung von Algend wird am 05. 11.2022 im Vereinshaus eine interessante junge Frau zu einem Vortrag eingeladen.



Die 37-jährige Anna Vinatzer, gebürtig aus Meran wurde katholisch getauft und studierte zunächst auch katholische Theologie, konvertierte und wirkt nun als evangelische Pfarrerin in Wien, wo sie mit ihrem Partner und den gemeinsamen Kindern lebt.

Auf die Frage warum sie konvertierte, antwortete sie in einem Zeitungsartikel:

„Ich bin konvertiert, weil ich einfach gemerkt habe, dass ich als Frau wenig Möglichkeiten habe, den Verkündigungsdienst in der Kirche, die Verkündigung am Wort, so umfassend zu gestalten wie ein Mann“.

Dabei wollte Anna Vinatzer keineswegs von Anfang an Pfarrerin werden. Im Gegensatz zum katholischen Priesteramt kann das evangelische Pastoren-Amt auch auf Zeit ausgeübt werden. Sie sieht ihr Amt als Beruf, wo im Wort die Berufung in sich getragen ist. Die Berufung sieht sie darin, mit einer Gemeinschaft gemeinsam das Gemeindeleben zu gestalten. Berufen - zu verändern. Weiters teilt sie in einem Interview auch mit, „dass es darum geht, Frauen auch in kirchlichen Berufen sichtbar zu machen.“ Sichtbarkeit schafft auch Akzeptanz, die braucht es nach wie vor, sei es in der evangelischen wie auch katholischen Kirche.



maggie's brand identity



ReSpeckt!



Speck ist nicht gleich Speck. Schon gar nicht bei uns in Südtirol. Die Siebenföcher Metzger-Meister verarbeiten nur die besten Zutaten mit handwerklichem Können zu ganz hervorragenden Produkten. Und genau darum schmeckt unser mehrfach ausgezeichnete Speck einfach ausgezeichnet.



Ehrlich. Das schmeckt man.
www.siebenfoercher.it



YOUNG INFO.WALL

Aktions- und Informationstag: Psychische Gesundheit

Der 21. Oktober 2022 steht im Zeichen der Psychischen Gesundheit: von 9.00 bis 13.00 Uhr können alle Jugendlichen und Interessierten ab der 3. MS in der Innenstadt von Meran den Informationsparcours mit dem Titel „Wia lafts bei dir? Come te la passi?“ besuchen. Ab 14.30 Uhr startet im Kimm die Fachtagung "Um ein Kind zu erziehen braucht es ein ganzes Dorf: Psychisch gesund - sein und bleiben". Infos zur Veranstaltung für die Fachtagung unter: www.infopoint.bz

COME TE LA PASSI? WIA LAFTS BEI DIR?



Startpunkt
Haus Marta und Maria
Galileistraße 84, Meran

Punto di partenza
Casa Marta e Maria
Via G. Galilei 84, Merano

21.10.2022 | 9.00-13.00

parliamoci
red mor
amoi drier
www.infopoint.bz



Untermaas
Untermaas 1. Platz Meran

Das Team vom neuen
Jugendtreff Untermaas
stellt sich vor:

Griastenk, mir sein die Dagi und dr Moritz und seit Unfong Oktober im Jugendtreff Untermaas (beim Kimm) vor Ort. Dr Treff isch jeden Mittwoch fa 16.00 - 19.00 Uhr und jeden Freitag fa 18.00 - 22.00 Uhr offen und zwor fir olle ob dr 2. Mittelschul.

Wos erwortet enk do bei ins? Mir hoben a Chiller-Lounge, zwoa Calcetto, verschiedene Spiele und Snacks und Getränke, sein ober a offen für enkre Ideen und Wünsche. Kems uanfoch demnächst amol beim Jugendtreff Untermaas vorbei, mir freien ins auf enk ;)

Ministranten Olympiade

Am 1. Oktober fand die Olympiade der Ministranten des Einzugsgebietes des Jugenddienst Meran statt.

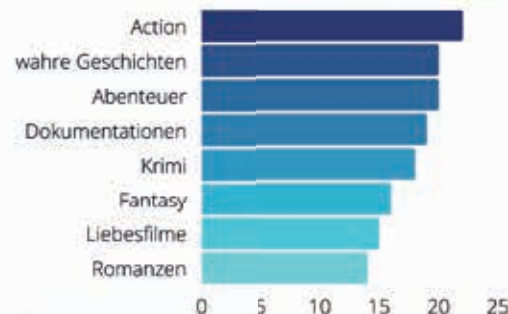


An 11 Stationen konnten sich die 95 Kinder und Jugendlichen sei es kreativ, sportlich oder im Denken austoben. Mit viel Spaß dabei waren die Ortsgruppen aus Algund, Kuens, Riffian, Obermaas, Schenna und Verdins. Das ganze fand in der Jugendkirche am Sandplatz und dem Schul- und Pausenhof der Mittelschule P. Rosegger statt.



Unnützes Wissen aus dem Jugenddienst Meran

Welche Filmgenres bevorzugen die Jugenddienst Mitarbeiter*innen von Meran?



Save the date

- 22.10. Jugendinfotag in der Stadt und Tagung zur psychischen Gesundheit
- 22.10. 18 Uhr Jugendmesse in St. Nikolaus Meran mit Friedensmarsch
- 28.10. 19 Uhr SKJ Bezirkstreffen
- 31.10. 19 Uhr Nacht der 1.000 Lichter-Konzert der SKJ und Firmlinge
- 18.11.-25.11. Spielewoche
- 20.11. Spieltetag im KIMM
- 19.11. 14 Uhr Ready to Firmung

Sonntagskonzert im Kursaal von Meran

Sehr erfolgreich ging das Sonntagskonzert der Musikkapelle Sinich-Freiberg am 2. Oktober im Kursaal von Meran über die Bühne. Kapellmeister Moritz Telser hatte mit den 30 Musikern ein anspruchsvolles Konzertprogramm einstudiert und präsentierte neben traditioneller Blasmusik auch moderne Werke, welche musikalisch vom Männergesangsverein Meran begleitet wurden.

Wie immer, hat Kapellmeister Moritz seine Mann- und Frauschaft hervorragend und zielstrebig auf diesen besonderen Auftritt vorbereitet. Er ist mit dem Ergebnis vollauf zufrieden und der Applaus, den wir vom Publikum erhalten haben, ist eine sehr große Genugtuung für uns alle.

Auch Obmann Bernhard Stürz, der seit rund einem viertel Jahrhundert organisatorisch die Fäden zieht, ist mit dem Auftritt rundum zufrieden.

Ein großes Kompliment und Dankeschön gelten allen, die ihren Beitrag dazu geleistet haben, dass das Konzert ein Erfolg war! Ein großes Vergelt's Gott an Josef Fieg, dem wir nochmals zum Verdienstzeichen in Silber für 20 Jahre Stabführer gratulieren wollen.

Foto: Gert Reinstadler



Ein Dankeschön ebenfalls dem Männergesangsverein Meran für die Mitwirkung und der Kurverwaltung Meran für die Einladung. Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen.

Nach diesem Auftritt gönnen sich die Musikantinnen und Musikanten der Musikkapelle Sinich-Freiberg erst einmal eine Pause, bevor es dann mit dem Meraner Traubenfest weitergeht.

**BESSER
HÖREN**
Hörgeräte seit 1994

Unsere **Servicestellen**
in der Zone **Meran und**
Umgebung:

Meran

Mittwochs 9–11.30 Uhr
Sanitätshaus Vita Plus,
Otto-Huber-Str. 78/80

Lana

3. Donnerstag des Monats
9–11 Uhr Apotheke
zur Mariahilf, Am Gries 27

Passeier

4. Dienstag des Monats
9–11 Uhr Forststation
St. Leonhard, Mooserstr. 1

Naturns

2. Dienstag des Monats
14–17 Uhr Sozialsprengel Na-
turns, Gustav-Flora-Straße 8

Ulten

3. Mittwoch des Monats
9–11 Uhr Gemeindehaus
St. Walburg, Rathaus 39



ATELIER Birgit
COUTURE

Braut- und Abendmode
verschiedener Firmen oder
nach Maß gefertigt.
Accessoires, Dessous und
Schuhe für die Braut.




Tel. 0473 527 547 · Mobil 333 740 81 57 · www.atelierbirgit.it
Glurnserstr. 26 · Handwerkerzone · I-39024 Mals



HÖRGERÄTE
GRATIS
TESTEN!

32x
IN SÜDTIROL

Hör-Kompetenz aus Südtirol
Alle Infos: www.besserhoeren.it

Der AMV Algund/Raiffeisen – goldenes Jubiläum

Das internationale Miniaturgolfturnier um die Raiffeisen-Wandertrophäe wird vom 28. bis 30. Oktober auf der Eternit-Anlage in Algund zum 50. Mal ausgetragen

Die Minigolfer des AMV Algund/Raiffeisen können stolz darauf sein. Ihr internationales Miniaturgolfturnier wird am letzten Oktoberwochenende auf der Eternit-Anlage beim Minigolf-Treff in der Sportzone Algund zum 50. Mal ausgetragen. In den letzten beiden Jahren musste die Jubiläumsauflage des ältesten Minigolfturniers Südtirols wegen der Corona-Pandemie zweimal abgesagt werden. In diesem Jahr ist es endlich so weit. Das Jubiläumsturnier kann stattfinden. „Es freut mich ganz besonders, dass wir in diesem Jahr 2 Jahre später als vorgesehen, die Jubiläumsauflage unseres Turniers veranstalten können. Es ist für mich eine große Ehre, alle Teilnehmer am 50. internationalen Miniaturgolfturnier in Algund als Präsident begrüßen zu dürfen. Mein Team und ich werden alles daran setzen, das Turnier so gut wie möglich über die Bühne zu bringen. Einer der Höhepunkte des Turniers wird der Unterhaltungsabend am 29. Oktober ab 18:30 Uhr im Vereinshaus in Marling sein, bei dem auch Gründungsmitglieder des Vereins als Ehrengäste mit dabei sein werden“, gibt der Präsident des AMV Algund/Raiffeisen, Roland Brunello, bekannt, der seit 2006 die Geschicke des AMV Algund/Raiffeisen leitet. Das Turnier in Algund ist jedes Jahr das dritte und letzte internationale Minigolf-Event in Südtirol. Nach den Turnieren in Naturns und Lana erfolgt in Algund der krönende Abschluss. Als Aperitif zum Turnier in Algund gibt es am 27. Oktober auf der Filzanlage in Algund zum 9. Mal die 3D Filz Challenge.

Der AMV Algund/Raiffeisen wurde von den 5 Meraner Miniaturgolf-Begeisterten, Peter Kirchlechner, Richard Fabi, Klaus Köcher, Franz Waldner und Elmar Kofler, am 18. Februar 1971 mit dem damaligen Namen MV Des Alpes gegründet. Seit dem 1. Jänner 1992 heißt der Verein AMV Algund/Raiffeisen. „Im Sommer 1970 sind Peter Kirchlechner, der schon eine fünfjährige Minigolf-Karriere hinter sich hatte und an Minigolf-Europameisterschaften teilgenommen hat, und sein Freund Richard Fabi auf dem Minigolfplatz in Meran an mich herangetreten und haben mich gefragt, ob ich daran interessiert sei, mit ihnen einen Minigolfverein zu gründen“, erinnert sich noch Klaus Köcher. „Ich hatte schon 1965 als Elfjähriger am internationalen Meraner Herbstpokal im Marconi-Park in Meran teilgenommen und die Südtiroler Meisterschaft im Minigolf 1968 bestritten. Zu meinen damaligen Minigolf-Partnern gehörten Franz Waldner und Elmar Kofler. Wir waren alle noch sehr jung: Kirchlechner (20), Fabi (20), Köcher (16), Waldner (14) und Kofler (14). So gründeten wir fünf im Sommer 1970 den Dorf Tiroler Minigolfverein und organisierten im Oktober 1970 mit dem Herbstpokal schon ein Turnier auf der Betonanlage in Dorf Tirol“, berichtet Köcher. Im Winter hat

sich der Inhaber des Kur- und Sporthotels Des Alpes in Algund, Franz Gasser, an Peter Kirchlechner gewandt und ihn gefragt, ob er nicht einen Minigolfverein in Algund gründen kann. Kirchlechner hat eingewilligt und so wurde der Minigolfverein Algund gegründet, der 2021 sein 50-jähriges Vereins-Bestehen gefeiert hat. Die Miniaturgolf-Anlage des Kur- und Sporthotels Des Alpes, auf der 39 Mal das internationale Turnier stattgefunden hat, wurde 1968 aufgestellt. „Die erste Zeit waren wir noch ein Doppelverein, und zwar Dorf Tiroler Minigolfer Verein auf Beton und MV Des Alpes auf Eternit. Wir waren der einzige Minigolfverein Italiens, der Turniere auf Eternit- und Beton-Bahnen veranstaltete. Später waren wir dann nur noch MV Des Alpes“, erklärt Köcher. Mit Peter Kirchlechner, Othmar Leimgruber, Leonhard Gamper und Roland Brunello hatte der MV Algund/Raiffeisen bisher 4 Präsidenten. Das 1. internationale Miniaturgolfturnier wurde am 30. und 31. Oktober 1971 auf der Hotel-Anlage des Kur- und Sporthotels Des Alpes in Algund ausgetragen. Zweimal war Algund auch Austragungsort eines internationalen Minigolf-Großereignisses, und zwar 1977 Schauplatz der Minigolf-EM aller Klassen auf den Eternit-Anlagen in Algund und Lana und 2017 des Minigolf-Europacups auf der Eternit- und Filz-Anlage in der Sportzone Algund. Zweimal wurde in Algund auch das Finale der Mannschafts-Italienmeisterschaft ausgetragen, und zwar 1994 und 2019. Beide Male hat der AMV Algund/Raiffeisen seinen Heimvorteil genutzt und den Italienmeistertitel geholt. (KK)



Die Vereinsmitglieder des AMV Algund/Raiffeisen freuen sich auf die Jubiläumsauflage des internationalen Miniaturgolf-Turniers in Algund.

*Wenn die Sonne des Lebens untergeht,
leuchten die Sterne der Erinnerung.*

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.00-12.00 Uhr & 14.00-18.00 Uhr

Sa durchgehend 8.00-15.00 Uhr

Montag 31.10.2022 geöffnet

Sport

Zum 26. Mal im Gedenken an Eduard Köcher

34. Auflage des internationalen Eiskunstlauf-Wettbewerbs um den Freundschaftspokal vom 28. bis 30. Oktober in der Meraner Eishalle

300 Eiskunstläuferinnen und Eiskunstläufer aus 5 Ländern werden vom 28. bis 30. Oktober anlässlich der 34. Auflage des internationalen Kürlauf-Wettbewerbs des SC Meran um den Freundschaftspokal in der Meraner Eishalle in verschiedenen Altersklassen ihre Kür-Darbietungen geben. Zum 26. Mal findet der Wettbewerb im Gedenken an den am 4. November 1995 verstorbenen langjährigen Generalsekretär und Manager des SC Meran, Eduard Köcher, statt. Seine Söhne Klaus und Helmuth Köcher werden am Sonntag, 30. Oktober 2022, die beste Kür-Leistung mit der Eduard-Köcher-Gedächtnistrophäe belohnen.

Im Vorjahr überreichten Klaus (links) und Helmuth Köcher (rechts) Anna Bodrone die Eduard-Köcher-Gedächtnis-Trophäe



MGV Generalversammlung 2022

Am Sonntag, 2. Oktober gab die Musikkapelle Sinich-Freiberg ein erfrischendes Sonntagskonzert im Kursaal. Der Männergesangsverein Meran war eingeladen, die charmante Kapelle bei vier Liedern zu begleiten – willkommener Anlass, das neue Sängerjahr beschwingt zu beginnen.

Am Montag darauf dann der offizielle Start mit der Generalversammlung im Forsterbräu: Obmann Stellvertreter Christian Geier und seine Kollegen vom Vorstand riefen in ihren Berichten das vergangene Jahr in Erinnerung: die vielen Proben – alle den Hygienevorgaben entsprechend, das Begleiten der Gedenkfeier am Soldatenfriedhof, Adventsingen in der Stadtpfarrkirche, Rorate in den Pfarrkirchen von Ober- und Untermais und das Frühjahrskonzert „The Sound of Homeoffice“ – Stefan Drassl hatte durch den kurzweiligen Abend im Stadttheater geführt.



Der für Februar geplante Narrenabend war Covid zum Opfer gefallen. Als kleine Aufmunterung in schlimmer Zeit wurden lustige Videos gedreht und auf YouTube verbreitet. Fröhlich waren auch Törggelen, Adventfeier, Weißwurst Essen, Vereinsausflug zum Marmor Bruch Göflan und die Ständchen zu runden Geburtstagen von Hansjörg Rungaldier, Peter Berger, Claudio Marchesi, Elmar Gobbi, Hubert Fliri und Pit Kaunz.

Leider musste in einer Schweigeminute des Ehrenobmanns Herbert Skocir gedacht werden, der im Oktober verschieden war. Nun übernahm Ehrenchorleiter Fonso Willeit den Vorsitz, es standen turnusgemäß Neuwahlen an: Als Obmann wurde Peter Berger bestätigt, zum Obmann Stellvertreter Roland Klotz bestellt. Neu im Vorstand: Martin Unterhofer Kassier und Aron Mairhofer stellvertretender Notenwart.

Chorleiter Josef Sagmeister gab noch einen optimistischen Ausblick auf die geplanten Veranstaltungen:

- Sonntag, 6. November: Gedenkfeier am Soldatenfriedhof
- Sonntag, 4. Dezember: Adventsingen in der Stadtpfarrkirche
- Sonntag, 11. Dezember: Rorate Pfarrkirche Untermais
- Sonntag, 18. Dezember: Rorate Pfarrkirche Obermais
- Freitag, 17. Februar: Narrenabend im Kursaal mit Wiederholung der Revue am Samstag und Sonntag – es konnte wieder Thomas Hochkofler als Regisseur gewonnen werden.

Die Versammlung klang schließlich in fröhlicher Runde aus beim Abendessen.

Herzlichen Dank der Spezialbierbrauerei FORST für die großzügige Getränkespende!



METZGEREI KARL WALZL

WALZL

Zur Törggelezeit:

Selch- und Surfleisch,
Sauerkraut,
Blut- und Leberwürste

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,
sowie Fisch- und Käsespezialitäten

Incontro con Laura Andrian

Da anni una delle colonne dell'ufficio ragioneria del nostro Comune e da poco in pensione, Laura Andrian ora è anche e soprattutto la direttrice artistica del Piccolo Teatro di Merano. Raccoglie eredità importanti come quella di Mario Tartarotti prima e Romano Cavini per un sodalizio che sta uscendo dal periodo pandemico con non poche difficoltà e che punta ad un rilancio.

Dopo anni in Comune è iniziata la seconda vita di Laura?

Diciamo "un'altra vita", anche perché ho cambiato vita più volte sia per lavoro che per volontà di un destino non troppo benevolo. Ogni inizio è stato per me "una nuova vita" da aggiungere alle altre. Per questo ogni giorno ringrazio per le opportunità che ho avuto e che ho colto.

Cosa rappresenta per lei il teatro?

Ora potrei citare tutte quelle belle frasi, citazioni e aforismi non miei sul teatro (ne ho una raccolta di 100!), quelle che copio e scrivo nelle chat del gruppo ogni volta che comunico giorno, data e orario delle prove. Una di queste, di Gigi Proietti, mi è molto cara: "Benvenuti a teatro, dove tutto è finto ma niente è falso!" Ma per me il teatro è soprattutto creare insieme, costruire insieme emozioni, sensazioni da trasmettere, da condividere, da "vivere" insieme. Insieme significa con gli altri, siano essi i tuoi compagni o il pubblico. Non sempre la risposta è quella che si vorrebbe, non sempre riesci a toccare le corde



che volevi, ma quando senti che con le parole e con il corpo stai trasportando qualcuno in un'altra dimensione anche solo per poco tempo, quando senti che questo qualcuno ride, commenta, anticipa la tua battuta, quando senti in platea il silenzio dell'attesa, o, perché no, del fastidio, della disapprovazione Beh, hai fatto qualcosa di buono, "hai smosso la terra", come direbbe qualcuno. Io poi dico sempre che "il teatro mi ha salvato". Da ragazza mi ha aiutato a vincere la mia timidezza, la mia insicurezza. E da adulta mi ha tirato per i capelli fuori da una profonda depressione in cui stavo scivolando dopo un lutto.

L'esperienza con il Piccolo la accompagna oramai da tanti anni.

Sono entrata nel Piccolo a 15 anni e sono ancora qui. Una bella gavetta: lettrice, suggeritrice, voce fuori campo, facchina, scenografa, costumista, attrice, assistente alla regia ed infine regista... Naturalmente ho fatto anche le pulizie! Posso dire che tra qualche anno festeggerò 50 anni e riceverò il "bollino fedeltà". Questo non significa che io non abbia toccato altri lidi: ho lavorato con altri gruppi teatrali e anche con un gruppo di teatro danza sotto la guida di Sabine Raffener e sono state tutte esperienze molto positive, che mi hanno aiutata a crescere.

Qual'è stato il ricordo o lo spettacolo che le è rimasto più nel cuore?

Ogni spettacolo si è guadagnato un posticino nel mio cuore ma se proprio devo scegliere....

"Medea, la tragedia del nome" del meranese Alessandro Banda, che abbiamo por-



tato più volte nei teatri e nelle piazze e con la cui riduzione ho vinto un concorso per monologhi al femminile in Toscana e "13 a tavola", la mia prima regia tutta da sola, un'esperienza fantastica con un gruppo fantastico. Abbiamo costruito e vissuto "insieme" lo spettacolo e lo abbiamo portato fuori dai confini dell'Alto Adige con grandissime soddisfazioni.

Guardando al presente. Quali sono i programmi del Piccolo in questa stagione?

Stiamo preparando la commedia per la rassegna di teatro amatoriale di Merano, "Madame Lupin", una piece divertente scritta da un'attrice e commediografa francese e adattata e portata in scena dalla grande Valeria Valeri.

A metà ottobre partirà un corso tenuto da Patrizio Zindaco sulla lettura espressiva e le diverse tecniche di lettura.

Contemporaneamente stiamo preparando un recital con poesie in dialetto, tradizioni e musiche di Natale.

Presumibilmente a giugno continuerà la nostra collaborazione con UPAD e



Laura Andrian

Comune di Bolzano sulla storia del Lido. Inoltre varie collaborazioni con il Circolo Culturale Meranese, con l'Azienda di Soggiorno di Merano e probabilmente sempre a giugno con l'UPAD ed il Comune di Merano per una trilogia su Merano ed i suoi luoghi simbolo.

Per inizio autunno abbiamo in programma il primo di tre spettacoli dedicati alle donne, una trilogia un po' atipica dove si tratteranno argomenti diversi che riguardano sì le donne, ma anche gli uomini che con le donne si rapportano.

Insomma tanta carne al fuoco.....

Il futuro del Piccolo Teatro di Merano.. un patrimonio della città da salvaguardare....

Nel 2025 il Piccolo Teatro MarioTartarotti, la prima compagnia di lingua italiana sorta a Merano, compirà 70 anni. Un traguardo che ben poche Associazioni riescono a raggiungere.

Non abbiamo quasi mai navigato in acque tranquille, spesso e volentieri abbiamo dovuto affrontare burrasche e soprattutto l'anno scorso la pandemia ed i lutti che ci hanno colpiti duramente e ci hanno messi in ginocchio. Ma, come ogni volta, piano piano ci stiamo rialzando. Perché nel Piccolo Teatro ci sono tante persone convinte che il teatro è arte e soprattutto cultura, necessaria per una società pensante e libera.

E queste persone fanno e faranno sempre del loro meglio per diffondere cultura, non solo teatrale, a Merano e anche fuori Merano.

Per poter continuare a fare questo, però, c'è bisogno dell'appoggio sia dell'Amministrazione che dei cittadini di Merano, che possono unirsi a noi iscrivendosi e pagando la quota come Soci Sostenitori.



Anno 1960: La neve di Raffaella

di Enzo Nicolodi

Qualche canzone che mia sorella mi ha insegnato, per farmi coraggio dondolo il pentolino del mio pranzo come fosse una campana.

In estate, quando iniziai a lavorare era molto diverso. Il fiume era terso e saltellante nel suo letto. Alle 5, per strada, alzavo gli occhi al cielo e vedevo all'orizzonte l'Ivigna con la vetta tagliente puntata contro il chiarore dell'alba. Talvolta mi accompagnava mia madre. Parlavamo per tutto il tragitto raccontandoci tutto ciò che durante le ore della sera non eravamo riuscite a dirci. Le rare auto che scendevano a valle, talvolta ci caricavano per darci un passaggio fino alla fermata del bus della Alm.

Qualche anno dopo prendemmo un bello spavento, io e mia sorella, quando nel buio della notte che ancora faticava a lasciare posto all'alba, un'auto si fermò al nostro fianco e noi convinte che fosse il padrone di casa che spesso ci caricava, salimmo senza verificare chi guidasse e dopo pochi metri ci accorgemmo che il volto dell'autista ci era totalmente sconosciuto. Tacemmo per tutto il tragitto finché arrivammo alla fermata del bus, l'uomo che ci fece, gentilmente, scendere, venimmo a sapere poi che era il lattaio che da Parcines a quell'ora portava il latte a Lagundo. Accadde altre volte che gli rubammo un passaggio, ma oramai lo conoscevamo.

Altre volte mi stringevo forte al mio papà, sulla sua vespa 150 color argento, con cui sfrecciava verso la città per lavorare come edile in un cantiere. La Forst, il castello, il ponte sull'Adige scorrevano come in un film accelerato e in un attimo eravamo a Merano.

Ma ora ero sola, nella neve, mi stringevo nel vecchio cappotto di mia madre con la bocca nascosta da una sciarpa. Superata la prima curva, in lontananza vedo finalmente le luci gialle della centrale. Sono sospese nella nebbia come soli danzanti.

Ma un'altra luce attira la mia attenzione, avanza verso di me. Ondeggia come un turibolo, irradiando un cono di luce fluttuante. Il mio respiro si fa più veloce, ed il cuore accelera il suo battito. La luce ora è più vicina, accompagnata da un sordo rumore, che sembra di passi...quando d'improvviso dal paesaggio nevoso appare un'ombra nera, coperta da un mantello con una lanterna in mano. Si fa avanti, mi fa un cenno di saluto e



prosegue il suo cammino verso casa. E' Pasquale, il guardiano di notte della centrale, che finito il suo turno, arranca verso Tel.

Penso che preferisco l'estate, quando il profumo dolciastro del luppolo mi dice che la Forst è vicina e che l'autobus mi aspetta, e le sorprese sono le salamandre sul sentiero e gli scoiattoli sugli abeti.

Oggi, in questa alba dell'inverno del 1960, respiro solo nebbia e neve, ma ancora per poco. Intravedo il tremolio delle luci del bus, non vedo l'ora di potermi asciugare un po', di vedere le facce assortite di sempre, schiacciate contro i finestrini, di scendere in Piazza

Teatro, schernirmi alle battute galanti del poliziotto di turno che scende le scale di un fumoso Caffè Centrale, prendere la via verso Maia Alta, aggregarmi alle ragazze che vengono da Sinigo, raccontarci le facezie dei nostri 15 anni, salutare la Sissi ed infine giungere alla Merlet e riscaldarmi al calore delle stufe e delle rare parole di conforto delle operaie più anziane.

*Dal libro "Donne della Merlet — Eine meraner Industriegeschichte" - Ed. Alpha Beta
Liberamente tratto dai ricordi di Raffaella Fellet*

Una gradita visita alla Comunità del Burgraviato

Il comandante della Legione Trentino Alto Adige dei Carabinieri generale Roberto Riccardi ed il comandante della Compagnia di Merano capitano Simone Pellecchia hanno fatto visita alla Comunità Comprensoriale del Burgraviato.

A riceverli il presidente Luis Kroell, il suo vice Walter Taranto ed il segretario generale Petra Weiss.

Un incontro molto cordiale e costruttivo mirato a consolidare gli ottimi rapporti costruiti dai rappresentanti dell'Arma con le istituzioni locali e con i Comuni del Burgraviato.



La mummia egizia e il sarcofago di Palais Mumming

Il 26 e 27 ottobre si terrà a Crema, presso il "Museo Civico di Crema e del Cremasco", un convegno dedicato ai musei italiani che conservano piccole collezioni egizie intitolato "Collezioni da svelare: l'Italia e le sue raccolte uniche di antichità egiziane". In quella occasione sarà di scena anche il Palais Mumming Museum: nell'ambito dei lavori vi sarà infatti un intervento del Mummy Project (www.mummyproject.it), che dal 2011 si è occupato dello studio e della valorizzazione dei reperti egizi, un sarcofago e una mummia, oggi esposti nel museo meranese (www.palaismumming.it). A Crema, il 27 mattina, Francesca Motta,



specifiche tecniche usate in campo forense. Con il riallestimento delle collezioni del Museo Civico, la mummia con il sarcofago e la sua immagine hanno trovato il giusto spazio in un'ampia vetrina e per tale occasione il Mummy Project ha realizzato anche un video che illustra sia la storia dei reperti che quella delle indagini. Successivamente gli studiosi e le studiose che hanno indagato la mummia meranese hanno redatto i diversi capitoli che compongono un catalogo curato di Sabina Malgora, presentato proprio a Merano alcuni anni fa: il volume, intitolato "La mummia di Merano: viaggio alla scoperta di una mummia" è disponibile al bookshop del Museo.

archeoaantropologa del Mummy Project, e Sabina Malgora, direttore del Mummy Project, presenteranno una serie di piccole e tuttavia importanti collezioni egizie di cui il Mummy Project si è occupato occupati negli ultimi quindici anni, e fra esse anche quella di Merano. Grazie al progetto di ricerca sulla mummia meranese, da loro curato, il prezioso reperto egizio è stato indagato sia attraverso la Tac che tramite una serie di analisi chimiche e fisiche: esse hanno permesso di ricostruire la storia della donna mummificata. È stato inoltre ricostruito il volto della mummia secondo



Ritiro a Malles per i ragazzi della pallanuoto meranese.

3 giorni di allenamento e svago agli ordini dei tecnici Andrea Rizzo e Nello Aiello hanno consegnato a questi giovani un fine settimana da ricordare. Per i giovani Pigs, come simpaticamente si chiamano i pallanuotisti dell'Aesse Merano nuoto, un ritiro in vista dei prossimi tornei.



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

in passendem Ambiente, dem Meraner Stadttheater, haben Frau Elfriede Hallama und Karl T. Kogler den dritten Band „Meran, k.u.k. Sehnsuchtsort – Kurort – Kulturort, Verborgenes – Vergessenes – Verstecktes“ vorgestellt. Dem aus der Nähe von Wien, der alten Kaiserstadt, stammenden Verfasserpaar, das seit Jahren in Meran eine neue Heimat gefunden hat und sich mit der sogenannten „Kaiserzeit“ und deren altösterreichischen Flair dank eingehendster Forschungsarbeit auch weniger Bekanntes für uns Leser ans Licht bringt, seien aus meiner Sicht, Dank, Lob und Ehre entgegengebracht.

Dazu passend lässt mich nicht mehr der Gedanke los, Ihnen den „Radetzkmarsch“ von Joseph Roth als begleitende Lektüre zu empfehlen. Roth schreibt in seinem Vorwort „Ein grausamer Wille der Geschichte hat mein altes Vaterland zertrümmert, ich habe es geliebt, es erlaubte mir ein Patriot und ein Weltbürger zugleich zu sein.“

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Meran K.u.k. Sehnsuchtsort - Kurort - Kulturort: Verborgenes - Vergessenes - Verstecktes von Karl T. Kogler und Elfriede Hallama, erschienen im Kral Verlag. ISBN: 978-3991030560 | 192 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Meran ist in einzigartiger Weise ein Sehnsuchtsort geblieben. Es gelang der Stadt, sich einerseits zu einem modernen Urlaubsort zu entwickeln,

andererseits an Althergebrachtem festzuhalten, ja man weist sogar darauf hin, dass es das Jetzige ohne Vergangenes nicht gäbe. Trotzdem setzt man sich zum Beispiel ernsthaft mit der Frage auseinander, wieviel Kaiserliches Meran verträgt. Daher hat man nicht das Gefühl, das Gedenken an die Monarchie ist nur nostalgisch-touristisch, sondern eine echte Einbindung der Vergangenheit. Vereine und selbst Lokale halten das Andenken an die Kaiserzeit hoch und stehen in enger Verbindung mit der Familie Habsburg. Eher entgeht einer Katze die Maus, als Meran ein Fest und so werden Jubiläen und Gedenktage reichlich gefeiert. Die Mischung von deutscher und italienischer Bevölkerung trägt viel zum abwechslungsreichen Kulturgeschehen bei. Berühmtheiten von einst, die teilweise längst in Vergessenheit geraten sind, werden in diesem Buch zu neuem Leben erweckt und es wird gezeigt, wie es heutigen Vereinen gelingt, in aktueller Form der guten, alten Zeit zu gedenken.



Radetzkmarsch von Joseph Roth erschienen in der dtv Verlagsgesellschaft. ISBN: 978-3423124775 | 12 x 2.25 x 19.1 cm | 416 Seiten | Taschenbuch

Spiegel des letzten Glanzes der Donaumonarchie

In der Schlacht bei Solferino im Jahre 1859 rettet der slowenische Infanterieleutnant Joseph Trotta dem österreichischen Kaiser Franz Joseph I. das Leben. Er wird dafür geadelt und mit Orden ausgezeichnet und verläßt unwiderruflich den Weg seiner bäuerlichen Vorfahren.

So beginnt die Geschichte der Familie von Trotta in einer Zeit, in der die Herrschaft der Habsburger noch einmal eine glorreiche Blüte erlebt. Der Kaiser ist mächtig, das Reich ist groß, die bestehende Ordnung der Welt scheint unvergänglich. Und doch wird hinter diesem Glanz eine Müdigkeit fühlbar, eine Erstarrung, eine Ahnung von Verfall und Auflösung. Von der knorrigen Stärke des „Helden von Solferino“ ist bei seinem weichen und feinfühligem Enkel Carl Joseph von Trotta nichts übriggeblieben. Er erkennt, daß neue Kräfte die Zukunft bestimmen werden, aber er kann nicht selbst daran teilnehmen. Im Aufstieg und Verfall einer Familie spiegeln sich die letzten Jahrzehnte der Donaumonarchie. „Radetzkmarsch“ gilt als das Hauptwerk des großen Epikers Joseph Roth.

Die Vergangenheit ist nicht dazu da, um sie zu vergessen, sondern viel mehr, um aus ihr zu lernen.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maier Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maier Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maier Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Horst 80 Jahre



Der Horst, der isch a toller Monn,
wos der net olles kann!
Er hot Haiser saniert, gebaut,
sowie 1975 die Matres angetraut.
Ob Hockey, Eislaufen oder Radl fahren,
olles hot er getun, in jungen Jahren.
Für seine Handwerker isch er von Rom bis Vinschgau gerennt,
so wor er monchmol von seiner Familie getrennt.
Für die Naturfreunde organisiert er Fahrten und Feiern,
a schwingt er reden ohne zu leiern.
Wo's er heint olbm no tuat,
ischs Haareschneiden, sell kann er wirklich guat!
Als Tata und Opa isch er Spitzenklasse,
solche Männer sein heint laider eine seltene Rasse!
No viel gesunde Jahre wünschen mir,
de deine Familie und Freunde hobn mit dir!
Mir hobm die lieb bleib wia du bisch,
viele Kerzen sein auf deinem Geburtstagstisch!

Max 80 Jahre



Inser Schreiber des gerne firn Max mocht:

Olle sollns wissen, die 80 sein vollbrocht!

A ruhiger, a richtig netter Monn,
der Niamend eppes Böses kann.

An liabschten sitzt er mit Kollegen in sein Lieblingslokal,
sell isch in Moas beim KiMM im Festival.

Zemm redet man über meist unwichtige Sochn,
Hauptsoch man hott eppes zu lochn.

Die Sara und der Fabian auch die zwei,
sein beim gratulieren heit mit dabei.

Max, alles Gute zum runden Geburtstog
wünschen dir deine Kollegen vom Stommtisch.

Pauline 90 Jahre

*Liebe Pauline, ist das nicht toll,
du machst in Kürze die 90 voll.
Auf viele Jahre blickst du zurück,
auf manche Sorgen, manches Glück.
Man muss es einmal deutlich sagen:
Hast viel geschafft in all den Jahren!
Bist immer da wenn man dich braucht,
und jung geblieben bist du auch.
Blei so wie du bist, treib's nicht zu toll,
dann machst du auch die 100 voll.
Ganz herzlichen Glückwunsch
zum runden Geburtstag
wünscht deine Familie.*



Sepp 85 Jahre



*5 Jahr sein sou schnell vorbei,
do wor er schun beim 80er in der Zeitung dabei,
iatz hot er die 85 geschofft,
mit Ausdauer, Geduld und Kroft.
Wos kannt man vom Sepp olles sogn?
Am beschtn seine Frau, die Hilde frogn,
oder in Andreas sein Bua,
der woas bestimmt a eppes derzua.
Zuerscht in Lana bei an Bauer als Knecht,
wor ihm nor a nit sou recht,
dernoch als Bier und Soft Lieferant
wor er long stodtbekannt.
Nor a Ungebot von der Stodtgärtnerei,
zemm wor der Sepp woll glei derbei!
Ein Leben für die Obermaiser Musikkapelle,
ein Kompliment und ein Donk an dieser Stelle.
Um des Fescht zu kompletieren,
mecht a sein Enkel der Florian gratulieren.
Deine Familie und deine vielen Freunde
wünschen dir Sepp, zum 85sten Geburtstag
alles Gute.*

Gesundheitslösungen aus einer Hand.

LADURNER
HOSPITALIA

MEDIZINPRODUKTE
PRODOTTI MEDICALI

VITA
PLUS

SANITÄTSHAUS
SANITARIA

Reha-Technik Meran

Max-Valier-Str. 3/A
Tel. 0473 272727

Sanitätshaus Brixen

Regensburger Allee 14
Tel. 0472 831066

Sanitätshaus Meran

Otto-Huber-Str. 78-80
Tel. 0473 055730

Sanitätshaus Bozen

Drususallee 229
Tel. 0471 058200



www.ladurner.com

www.vitaplus.it

ONLINE-SHOP

■ **LADURNER HOSPITALIA** Medizinprodukte und Hilfsmittel für die Pflege.

■ **SANITARIA VITAPLUS** Gesundheits- & Wellnessprodukte für ihr Wohlbefinden.

Unsere Sanitätshäuser



VITAPLUS BOZEN



VITAPLUS MERAN



VITAPLUS BRIXEN

Unsere Produkte

- Gesundheits- & Wellnessprodukte
- Orthopädie und Schuhe
- Wäsche und Bademoden
- Hilfsmittel für die Pflege & Mobilitätshilfen
- Kompressionsstrümpfe, auch auf Maß
- Orthopädische Maßeinlagen
- Brustprothetische Versorgung

Beratung

- Kompetente Beratung in den Bereichen
 - Phlebologie
 - Orthopädie
 - Brustprothetik
- Fachkundige Beratung durch einen Hörgeräteakustiker (1x in der Woche)



Kompetenzzentrum Reha & Pflege zu Hause



LADURNER HOSPITALIA - FIRMENSITZ



LADURNER HOSPITALIA - AUSSTELLUNG

Konventioniert
mit dem
Südtiroler
Sanitätsbetrieb

Unsere Produkte

- Gesundheitsprodukte
- Rollstühle und Mobilitätshilfen
- Hilfsmittel für die Pflege
- Hilfsmittel für die Sicherheit im Bad
- Ärztebedarf
- Verleih von Hilfsmitteln



Beratung

- Fachkundige Beratung und individuelle Lösungen für die Pflege zu Hause
- Hilfsmittel und Beratung für Zivilinvaliden